

## Danger warnings and safety instructions

BG – BULGARIAN: ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	2
CS – CZECH: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	3
DA – DANISH: VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	5
DE – GERMAN: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	6
EL – GREEK: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	8
EN – ENGLISH: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	10
ES – SPANISH: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES.....	11
ET – ESTONIAN: OLULISED OHUTUSJUHISED .....	13
FI – FINNISH: TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA .....	15
FR – FRENCH: CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	16
GA – IRISH: TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA .....	18
HR – CROATIAN: VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE .....	19
HU – HUNGARIAN: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	21
IT – ITALIAN: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	23
LT – LITHUANIAN: SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	24
LV – LATVIAN: SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS .....	26
MT – MALTESE: STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS- SIGURTÀ .....	27
NL – DUTCH: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	29
PL – POLISH: WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	31
PT – PORTUGUESE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES .....	32
RO – ROMANIAN: INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ.....	34
SK – SLOVAK: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	35
SL – SLOVENIAN: POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....	37
SV – SWEDISH: VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER .....	38

**BG – BULGARIAN:****ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

По-долу сме обобщили най-важните съвети за безопасност за предотвратяване на възможни опасности като нараняване, пожар или токов удар при работа с електрическо оборудване. Моля, прочетете ги внимателно, преди да използвате устройството. Моля, винаги спазвайте следните инструкции за безопасност:

- Приложение и предназначение: Инфрарчервените нагреватели VASNER са предназначени изключително за използване и монтаж на стени и тавани на интериора. Монтажът във влажни помещения трябва да се извършва от специализирана компания, в съответствие с VDE.
- Деца на възраст от 3 години и под 8 години, както и лица, които са недееспособни, могат да включват и изключват устройството само ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасна употреба на устройството и са разбрали произтичащите от това опасности, при условие че устройството е поставено/инсталирано в нормалното си положение за използване. Деца от 3 години и под 8 години не трябва да включват в контакта, да регулират и/или почистват уреда.
- Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч, освен ако не се наблюдават постоянно. Те също трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверят, че няма да си играят с устройството или да се изгорят.
- Радиаторът трябва да се управлява и/или управлява с външен термостат, радиотермостат с приемник (вграден или повърхностен приемник) в съответствие с Регламент 2015/1188 на ЕС. Нагревателят не трябва да се използва в малки помещения, чиито обитатели не могат да ги напуснат самостоятелно, освен ако не е осигурено постоянно наблюдение.
- Инфрарчервените нагреватели не трябва да се използват, ако захранващият кабел, щепселът, контактът или контролният блок са повредени. Това трябва да се тества преди употреба. Никога не докосвайте щепсела с мокри ръце и се уверете, че контактът е чист и без прах. Винаги дръжте щепсела директно върху щепсела, за да включите или изключите, никога не дърпайте самия кабел. Избягвайте прегъвания и не прищипвайте кабела. Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, обслужването на клиенти или квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

**Внимание: Опасност от прегряване и пожар!**

- Нагревателят никога не трябва да се покрива с одеяло или други запалими предмети или предмети, поставени върху нагревателите. Също така не трябва да се лепи!
- Внимавайте, някои части на продукта могат да се нагорещат много и да причинят изгаряния. Бъдете особено внимателни, когато присъстват деца или уязвими хора.
- Нагревателят е предназначен за монтаж на стена и таван. Никога не се движете по време на работа.
- Уверете се, че нагревателите не са обсега и достъпни за малки деца и недееспособни лица. Тук препоръчваме монтаж в горната част на стената. (Спазвайте минималното разстояние на тавана от около 10 см.)
- Не поставяйте предмети на минимално безопасно разстояние, по-близо от 50 см, директно пред нагревателя, за да избегнете натрупване/прегриване на топлина и риск от пожар.

- Уверете се, например, че няма диван или плоски мебели директно пред нагревателя и да нарушават/предотвратяват посоката на излъчване/разпределение на топлината в помещението.
- Общи безопасни разстояния на нагревателя до околните запалими предмети, когато е монтиран на стена: Най-малко 10 см отстрани (от всичките 4 страни), най-малко 50 см отпред пред нагревателя.
- Уверете се, че подвижни, запалими предмети като завеси или други подобни, напр. Не влизайте в пряк контакт с горещата повърхност поради движения на вятъра. Това може да доведе до обезцветяване, повреда на обекта, повърхността на радиатора или възможна опасност от пожар.
- Моля, бъдете внимателни, когато боравите с вода. Нагревателят не трябва да се поставя в непосредствена близост до басейни, вани или душове. Той трябва да бъде разположен така, че да не може да попадне във вани, душове, контейнери с течности или други подобни.
- Поради мрежовото напрежение също е важно да се гарантира, че нагревателят никога не трябва да се докосва от хора, които са във ваната или душа.
- Ако не използвате нагревателния елемент за продължителен период от време, препоръчително е да изключите захранващия адаптер от външния контролен блок/термостат или да изключите целия уред от контакта.
- Когато почиствате, премествате, поддържате или инсталирате нагревателя, винаги изключвайте уреда напълно и винаги изваждайте щепсела от източника на захранване.
- Внимавайте за възможни повреди на нагревателя. Особено ако устройството е паднало или е било повредено по друг начин. Ако откриете неизправности или повреди, незабавно деактивирайте устройството и го изключете от източника на захранване.
- Използвайте нагревателя само по предназначение, както е описано в ръководството за потребителя! Отклоненията от това могат да доведат до щети и наранявания на хора, животни или имущество. Те неизбежно водят до изтичане на гаранцията и дилърите, производителите и вносителите не поемат отговорност за това.
- Инфрочервеният нагревател не трябва да се монтира директно под контакти или стенни контакти поради генерирането на топлина.

## CS – CZECH:

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsme shrnuli nejdůležitější bezpečnostní tipy, jak předejít možným nebezpečím, jako je zranění, požár nebo úraz elektrickým proudem při manipulaci s elektrickým zařízením. Před použitím zařízení si je pečlivě přečtěte. Vždy prosím dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Použití a zamýšlené použití: Infrazářiče VASNER jsou určeny výhradně pro použití a instalaci na stěny a stropy interiérů. Instalaci ve vlhkých místnostech musí provést odborná firma v souladu s VDE.
- Děti od 3 let a mladší 8 let, stejně jako osoby, které jsou nezpůsobilé, mohou zařízení zapínat a vypínat pouze tehdy, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím, za předpokladu, že je zařízení

umístěno/instalováno v normální poloze při používání. Děti od 3 let a mladší 8 let nesmí spotřebič zapojovat do zásuvky, regulovat a/nebo čistit.

- Děti mladší 3 let musí být drženy mimo dosah, pokud nejsou neustále sledovány. Měli by být také pod dohledem, aby se ujistili, že si se zařízením nehrají nebo se nespálí.
- Radiátor musí být provozován a/nebo ovládán externím zásuvkovým termostatem, rádiovým termostatem s přijímací jednotkou (podomítkový nebo přisazený přijímač) v souladu s nařízením EU 2015/1188. Ohřívač se nesmí používat v malých místnostech, jejichž obyvatelé je nemohou samostatně opustit, pokud není zajištěno neustálé monitorování.
- Infračervené ohřívače se nesmí provozovat, pokud je poškozen napájecí kabel, zástrčka, zásuvka nebo řídicí jednotka. To musí být před použitím otestováno. Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokryma rukama a ujistěte se, že je zásuvka čistá a bezprašná. Při zapojování nebo odpojování vždy manipulujte se zástrčkou přímo na zástrčce, nikdy netahejte za samotný kabel. Vyvarujte se zalomení a nepřiskřípněte kabel. Pokud je síťový propojovací kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

### **Pozor: Nebezpečí přehřátí a požáru!**

- Ohřívač nesmí být nikdy zakryt příkrývkou nebo jinými hořlavými předměty nebo předměty umístěnými na ohřívačích. Také se nesmí lepit!
- Buďte opatrní, některé části výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost věnujte přítomnosti dětí nebo zranitelných osob.
- Ohřívač je určen pro montáž na stěnu a strop. Během provozu se nikdy nepohybujte.
- Ujistěte se, že ohřívače nejsou v dosahu a přístupné malým dětem a nezpůsobitelným osobám. Zde doporučujeme instalaci v oblasti horní stěny. (Dodržujte minimální vzdálenost od stropu cca. 10 cm.)
- Neumisťujte předměty v minimální bezpečné vzdálenosti, blíže než 50 cm, přímo před ohřívač, aby nedošlo k nahromadění/přehřátí tepla a riziku požáru.
- Ujistěte se, že například přímo před topením není pohovka nebo plochý nábytek, který by narušoval/bránil směru sálání/distribuci tepla do místnosti.
- Obecné bezpečnostní vzdálenosti ohřívače od okolních hořlavých předmětů při montáži na stěnu: Minimálně 10 cm po stranách (na všech 4 stranách), minimálně 50 cm na přední straně před ohřívačem.
- Ujistěte se, že pohyblivé, hořlavé předměty, jako jsou záclony a podobně, např. Nepřicházejte do přímého kontaktu s horkým povrchem v důsledku pohybů větru. To může vést ke změně barvy, poškození předmětu, povrchu radiátoru nebo možnému nebezpečí požáru.
- Při manipulaci s vodou buďte opatrní. Ohřívač nesmí být umístěn v bezprostřední blízkosti bazénů, van nebo sprch. Musí být umístěn tak, aby nemohl spadnout do vany, sprchy, nádob s tekutinami a podobně.
- Vzhledem k síťovému napětí je také důležité zajistit, aby se ohřívače nikdy nedotýkaly osoby, které jsou ve vaně nebo ve sprše.
- Pokud topné těleso delší dobu nepoužíváte, doporučujeme odpojit napájecí adaptér od externí řídicí jednotky/termostatu nebo odpojit celou jednotku ze zásuvky.
- Při čištění, přemísťování, údržbě nebo instalaci ohřívače vždy zcela vypněte spotřebič a vždy vytáhněte zástrčku ze zdroje napájení.
- Dávejte pozor na možné poškození ohřívače. Zvláště pokud zařízení spadlo nebo bylo jinak poškozeno. Pokud zjistíte poruchy nebo poškození, okamžitě zařízení deaktivujte a odpojte od zdroje napájení.

- Ohřívač používejte pouze k účelu, ke kterému je určen, jak je popsáno v uživatelské příručce! Odchylky od tohoto mohou vést k poškození a zranění osob, zvířat nebo majetku. To nevyhnutelně vede k zániku záruky a prodejci, výrobci a dovozci za to nepřebírají žádnou odpovědnost.
- Infračervený ohřívač nesmí být instalován přímo pod zásuvky nebo zásuvky ve zdi z důvodu tvorby tepla.

## DA – DANISH:

### VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Nedenfor har vi opsummeret de vigtigste sikkerhedstips til at forhindre mulige farer såsom personskade, brand eller elektrisk stød ved håndtering af elektrisk udstyr. Læs dem omhyggeligt, før du bruger enheden. Overhold altid følgende sikkerhedsinstruktioner:

- Anvendelse og tilsigtet anvendelse: VASNER infrarøde varmeapparater er udelukkende beregnet til brug og installation på vægge og lofter i interiøret. Installation i fugtige rum skal udføres af et specialfirma i overensstemmelse med VDE.
- Børn fra 3 år og yngre end 8 år, såvel som personer, der er uarbejdsdygtige, må kun tænde og slukke for enheden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og har forstået de deraf følgende farer, forudsat at enheden er placeret/installeret i sin normale brugsposition. Børn fra 3 år og yngre end 8 år må ikke sætte stikket i stikkontakten, regulere og/eller rengøre apparatet.
- Børn under 3 år skal holdes væk, medmindre de konstant overvåges. De skal også være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden eller brænder sig selv.
- Radiatoren skal betjenes og/eller styres med en ekstern stikkontakttermostat, radiotermostat med modtagerenhed (planmonteret eller overflademonteret modtager) i overensstemmelse med EU-forordning 2015/1188. Varmelegemet må ikke bruges i små rum, hvor beboerne ikke kan forlade dem uafhængigt, medmindre der sikres konstant overvågning.
- De infrarøde varmeapparater må ikke betjenes, hvis netledningen, stikket, stikkontakten eller styreenheden er beskadiget. Dette skal testes før brug. Rør aldrig ved stikket med våde hænder, og sørg for, at stikkontakten er ren og støvfri. Håndter altid stikket direkte på stikket for at tilslutte eller tage stikket ud, træk aldrig i selve kablet. Undgå knæk og klem ikke kablet. Hvis nettilslutningskablet til denne enhed er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, kundeservice eller en kvalificeret person for at undgå farer.

#### **Forsigtig: Risiko for overophedning og brand!**

- Varmelegemet må aldrig dækkes med et tæppe eller andre brændbare genstande eller genstande placeret på varmelegemerne. Den må heller ikke limes på!
- Vær forsigtig, nogle dele af produktet kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Vær særlig forsigtig, når der er børn eller sårbare personer til stede.
- Varmelegemet er beregnet til væg- og loftmontering. Bevæg dig aldrig under drift.
- Sørg for, at varmelegemerne ikke er inden for rækkevidde og tilgængelige for små børn og uarbejdsdygtige personer. Her anbefaler vi installation i det øverste vægområde. (Overhold minimum loftsafstand på ca. 10 cm.)

- Anbring ikke genstande inden for minimumssikkerhedsafstanden, tættere end 50 cm, direkte foran varmelegemet for at undgå varmeopbygning/overophedning og risiko for brand.
- Sørg f.eks. for, at der ikke er nogen sofa eller flade møbler direkte foran varmelegemet og forstyrrer/forhindrer strålingsretningen/varmefordelingen ind i rummet.
- Varmelegemets generelle sikkerhedsafstande til omgivende brændbare genstande, når det er vægmonteret: Mindst 10 cm på siderne (på alle 4 sider), mindst 50 cm foran varmelegemet.
- Sørg for, at flytbare, brændbare genstande som gardiner eller lignende, f.eks. Kom ikke i direkte kontakt med den varme overflade på grund af vindbevægelser. Dette kan føre til misfarvning, beskadigelse af genstanden, radiatorens overflade eller en mulig brandfare.
- Vær forsigtig, når du håndterer vand. Varmelegemet må ikke placeres i umiddelbar nærhed af svømmebassiner, badekar eller brusere. Den skal placeres, så den ikke kan falde ned i badekar, brusere, beholdere med væsker eller lignende.
- På grund af netspændingen er det også vigtigt at sikre, at varmelegemet aldrig må berøres af personer, der er i badekarret eller bruseren.
- Hvis du ikke bruger varmelegemet i længere tid, anbefales det, at du tager strømadapteren ud af den eksterne styreenhed/termostat eller tager hele enheden ud af stikkontakten.
- Ved rengøring, omplacering, vedligeholdelse eller installation af varmelegemet skal du altid slukke for apparatet helt og altid tage stikket ud af strømkilden.
- Pas på mulige skader på varmelegemet. Især hvis enheden er faldet eller på anden måde blevet beskadiget. Hvis du opdager fejl eller skader, skal du straks deaktivere enheden og afbryde den fra strømkilden.
- Brug kun varmelegemet til det tilsigtede formål, som beskrevet i brugervejledningen! Afvigelse fra dette kan føre til skader og kvæstelser på personer, dyr eller ejendom. Disse fører uundgåeligt til udløb af garantien, og forhandlere, producenter og importører påtager sig intet ansvar for dette.
- Det infrarøde varmelegeme må ikke installeres direkte under stikkontakter eller stikkontakter på grund af varmeudviklingen.

## DE – GERMAN:

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Nachstehend haben wir Ihnen die wichtigsten Sicherheitshinweise zusammengefasst, um möglichen Gefahren wie Verletzungen, Feuer oder Stromschlag im Umgang mit elektrischen Geräten vorzubeugen. Lesen Sie diese bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie stets folgende Sicherheitshinweise:

- Anwendung und bestimmungsgemäßer Gebrauch: Die VASNER Infrarotheizungen sind ausschließlich für den Gebrauch und die Montage an Wänden und Decken von Innenräumen vorgesehen. Die Montage in Feuchträumen ist durch einen Fachbetrieb durchzuführen, gemäß VDE.
- Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre, sowie handlungsunfähigen Personen, dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, das Gerät ist in seiner normalen Gebrauchslage platziert / installiert. Kinder ab 3

Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren und / oder reinigen.

- Kinder, jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Zudem sollten sie beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen oder sich verbrennen.
- Der Heizkörper ist zwingend, gemäß EU Verordnung 2015/1188, mit einem externen Steckdosenthermostat, Funkthermostat mit Empfängereinheit (Unterputz- oder Aufputzempfänger) zu betreiben und / oder steuern. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, deren Bewohner diese nicht selbständig verlassen können, es sei denn eine ständige Überwachung ist sichergestellt.
- Die Infrarotheizungen dürfen nicht betrieben werden, wenn das Netzkabel, der Stecker, die Steckdose oder die Steuereinheit Schäden aufweisen. Dieses ist vor Gebrauch zu prüfen. Fassen Sie den Stromstecker nie mit nassen Händen an und achten Sie darauf, dass die Steckdose sauber und staubfrei ist. Fassen Sie den Stecker zum Einstecken oder Ausstecken immer direkt am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst. Vermeiden Sie Knickstellen und klemmen Sie das Kabel nicht ein. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Achtung: Überhitzungs- und Brandgefahr!**

- Die Heizung darf niemals mit einer Decke oder anderen brennbaren Gegenständen abgedeckt oder Gegenstände auf den Heizungen abgelegt werden. Sie darf auch nicht beklebt werden!
- Vorsicht, einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Die Heizung ist für eine Wand- und Deckenmontage vorgesehen. Niemals während des Betriebs bewegen.
- Achten Sie darauf, dass die Heizungen für kleine Kinder und handlungsunfähige Personen nicht in Reichweite und zugänglich sind. Hier empfehlen wir die Installation im oberen Wandbereich. (Mindestdeckenabstand von ca. 10 cm beachten.)
- Stellen Sie keine Gegenstände innerhalb des Mindestsicherheitsabstandes, näher als 50 cm, direkt vor die Heizung, um einen Wärmestau/Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass z.B. keine Couch oder flächige Möbel direkt vor der Heizung stehen und die Strahlungsrichtung/ Wärmeverteilung in den Raum stören/unterbinden.
- Allgemeine Sicherheitsabstände der Heizung zu umliegenden, brennbaren Objekten bei der Wandmontage: Seitlich mindestens 10 cm (zu allen 4 Seiten), frontal vor der Heizung mindestens 50 cm.
- Achten Sie darauf, dass bewegliche, brennbare Gegenstände wie Vorhänge o.ä. bspw. durch Windbewegungen nicht direkt mit der heißen Oberfläche in Berührung kommen. Dies kann zu einer Verfärbung, Beschädigung des Gegenstands, der Oberfläche des Heizkörpers oder zu einer möglichen Brandgefahr führen.
- Seien Sie bitte vorsichtig im Umgang mit Wasser. Die Heizung darf nicht in unmittelbarer Nähe von Schwimmbädern, Badewannen oder Duschen hängen. Sie muss so positioniert werden, dass Sie nicht in Badewannen, Duschen, Behälter mit Flüssigkeiten o.ä. fallen kann.
- Durch die Netzspannung ist weiterhin darauf zu achten, dass die Heizung niemals von Personen berührt werden darf, die sich in Badewanne oder Dusche befinden.

- Wenn Sie das Heizelement für längere Zeit nicht benutzen, empfiehlt es sich, den Netzstecker aus der externen Steuereinheit/dem Thermostat oder die gesamte Einheit aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenn Sie die Heizung reinigen, umpositionieren, warten oder installieren, so schalten Sie das Gerät immer komplett aus und entfernen Sie stets den Stromstecker vom der Stromquelle.
- Achten Sie auf mögliche Beschädigungen der Heizung. Besonders, wenn das Gerät gefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Sollten Sie Störungen oder Beschädigungen erkennen, so setzen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und trennen Sie es von der Stromquelle.
- Benutzen Sie die Heizung nur für den vorgesehenen Zweck, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben! Abweichungen hiervon können zu Schäden und Verletzungen von Personen, Tieren oder Sachgegenständen führen. Diese führen unweigerlich zum Garantieverfall und Händler, Hersteller und Importeur übernehmen hierfür keinerlei Haftung.
- Die Infrarotheizung darf wegen der Wärmeentwicklung nicht unmittelbar unter Steckdosen, Wandsteckdosen installiert werden.

## EL – GREEK:

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω έχουμε συνοψίσει τις πιο σημαντικές συμβουλές ασφαλείας για την πρόληψη πιθανών κινδύνων όπως τραυματισμός, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία κατά το χειρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού. Διαβάστε τους προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Παρακαλούμε να τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας:

- Εφαρμογή και προβλεπόμενη χρήση: Οι υπέρυθρες θερμάστρες VASNER προορίζονται αποκλειστικά για χρήση και εγκατάσταση σε τοίχους και οροφές εσωτερικών χώρων. Η εγκατάσταση σε υγρούς χώρους πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένη εταιρεία, σύμφωνα με το VDE.
- Τα παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών, καθώς και τα άτομα που είναι ανάπηρα, μπορούν να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί/εγκατασταθεί στην κανονική θέση χρήσης της. Τα παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να συνδέονται στην πρίζα, να ρυθμίζουν ή/και να καθαρίζουν τη συσκευή.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός εάν παρακολουθούνται συνεχώς. Θα πρέπει επίσης να επιβλέπονται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή ή δεν καίγονται.
- Το ψυγείο πρέπει να λειτουργεί ή/και να ελέγχεται με εξωτερικό θερμοστάτη πρίζας, ραδιοθερμοστάτη με μονάδα δέκτη (χωνευτός ή επιφανειακά τοποθετημένος δέκτης) σύμφωνα με τον κανονισμό 2015/1188 της ΕΕ. Ο θερμαντήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μικρούς χώρους των οποίων οι ένοικοι δεν μπορούν να τους εγκαταλείψουν ανεξάρτητα, εκτός εάν εξασφαλίζεται συνεχής παρακολούθηση.
- Οι υπέρυθρες θερμάστρες δεν πρέπει να λειτουργούν εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, το βύσμα, η πρίζα ή η μονάδα ελέγχου έχουν υποστεί ζημιά. Αυτό πρέπει να ελεγχθεί πριν από τη χρήση. Μην αγγίζετε ποτέ το φις τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια και βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι



καθαρή και χωρίς σκόνη. Πάντα να χειρίζεστε το βύσμα απευθείας στο βύσμα για να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε, μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο. Αποφύγετε τις συστροφές και μην τσιμπάτε το καλώδιο. Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την εξυπηρέτηση πελατών ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνων.

## **Προσοχή: Κίνδυνος υπερθέρμανσης και πυρκαγιάς!**

- Ο θερμαντήρας δεν πρέπει ποτέ να καλύπτεται με κουβέρτα ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα ή αντικείμενα τοποθετημένα στους θερμαντήρες. Δεν πρέπει επίσης να κολληθεί!
- Προσέξτε, ορισμένα μέρη του προϊόντος μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν υπάρχουν παιδιά ή ευάλωτα άτομα.
- Ο θερμαντήρας προορίζεται για τοποθέτηση σε τοίχο και οροφή. Ποτέ μην μετακινείτε κατά τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι οι θερμαντήρες δεν είναι προσβάσιμοι και προσβάσιμοι σε μικρά παιδιά και ανίκανα άτομα. Εδώ συνιστούμε την εγκατάσταση στην περιοχή του άνω τοίχου. (Παρατηρήστε ελάχιστη απόσταση οροφής περίπου 10 cm.)
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα σε ελάχιστη απόσταση ασφαλείας, σε απόσταση μικρότερη των 50 cm, ακριβώς μπροστά από τον θερμαντήρα για να αποφύγετε τη συσσώρευση/υπερθέρμανση θερμότητας και τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Βεβαιωθείτε ότι, για παράδειγμα, δεν υπάρχει καναπές ή επίπεδη επίπλωση ακριβώς μπροστά από τη θερμάστρα και ενοχλεί/εμποδίζει την κατεύθυνση της ακτινοβολίας/διανομής θερμότητας στο δωμάτιο.
- Γενικές αποστάσεις ασφαλείας του θερμαντήρα από τα γύρω εύφλεκτα αντικείμενα όταν είναι επιτοίχια: Τουλάχιστον 10 cm στις πλευρές (και στις 4 πλευρές), τουλάχιστον 50 cm στο μπροστινό μέρος μπροστά από τον θερμαντήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι κινητά, εύφλεκτα αντικείμενα, όπως κουρτίνες ή παρόμοια, π.χ. Μην έρχεστε σε άμεση επαφή με την καυτή επιφάνεια λόγω των κινήσεων του ανέμου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αποχρωματισμό, ζημιά στο αντικείμενο, στην επιφάνεια του ψυγείου ή πιθανό κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε νερό. Ο θερμαντήρας δεν πρέπει να τοποθετείται σε άμεση γεινίαση με πισίνες, μπανιέρες ή ντους. Πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει σε μπανιέρες, ντους, δοχεία με υγρά ή παρόμοια.
- Λόγω της τάσης δικτύου, είναι επίσης σημαντικό να διασφαλιστεί ότι ο θερμαντήρας δεν πρέπει ποτέ να αγγίζεται από άτομα που βρίσκονται στην μπανιέρα ή το ντους.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε το θερμαντικό στοιχείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την εξωτερική μονάδα ελέγχου/θερμοστάτη ή να αποσυνδέσετε ολόκληρη τη μονάδα από την πρίζα.
- Κατά τον καθαρισμό, την επανατοποθέτηση, τη συντήρηση ή την εγκατάσταση του θερμαντήρα, απενεργοποιείτε πάντα εντελώς τη συσκευή και αφαιρείτε πάντα το φιλτράρισμα τροφοδοσίας από την πηγή τροφοδοσίας.
- Προσέξτε για πιθανή ζημιά στον θερμαντήρα. Ειδικά εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με άλλο τρόπο. Εάν εντοπίσετε σφάλματα ή ζημιές, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας.
- Χρησιμοποιήστε τον θερμαντήρα μόνο για τον προορισμό του, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης! Οι αποκλίσεις από αυτό μπορούν να οδηγήσουν σε ζημιές και τραυματισμούς προσώπων, ζώων ή περιουσίας. Αυτά οδηγούν αναπόφευκτα στη λήξη της

εγγύησης και οι αντιπρόσωποι, οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για αυτό.

- Ο υπέρυθρος θερμαντήρας δεν πρέπει να εγκατασταθεί απευθείας κάτω από πρίζες ή πρίζες τοίχου λόγω της παραγωγής θερμότητας.

## EN – ENGLISH:

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

We have summarised the most important safety instructions below to prevent possible dangers such as injury, fire or electric shock when handling electrical appliances. Please read them carefully before using the appliance. Please always observe the following safety instructions:

- Application and intended use: VASNER infrared heaters are intended exclusively for use and installation on walls and ceilings in interior rooms. Installation in damp rooms must be carried out by a specialised company in accordance with VDE.
- Children aged 3 years and under and persons under 8 years of age who are incapacitated may only switch the appliance on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers, provided that the appliance is placed / installed in its normal position of use. Children aged 3 years and younger than 8 years must not insert the plug into the socket, regulate and/or clean the appliance.
- Children under the age of 3 should be kept away unless they are constantly supervised. They should also be supervised to ensure that they do not play with the appliance or burn themselves.
- In accordance with EU Regulation 2015/1188, the heater must be operated and / or controlled with an external socket thermostat, radio thermostat with receiver unit (flush-mounted or surface-mounted receiver). The heater must not be used in small rooms where the occupants cannot leave independently unless constant monitoring is ensured.
- The infrared heaters must not be operated if the mains cable, plug, socket or control unit are damaged. This must be checked before use. Never touch the power plug with wet hands and make sure that the socket is clean and dust-free. Always hold the plug directly by the plug when plugging it in or unplugging it. Never pull on the cable itself. Avoid kinks and do not pinch the cable. If the mains connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a qualified person in order to avoid hazards.

### **Caution: Risk of overheating and fire!**

- Never cover the heater with a blanket or other flammable objects or place objects on the heaters. It must also not be covered with stickers!
- Caution, some parts of the product can become very hot and cause burns. Take particular care when children or vulnerable persons are present.
- The heater is intended for wall and ceiling mounting. Never move during operation.
- Make sure that the heaters are out of reach and inaccessible to small children and incapacitated persons. We recommend installation in the upper wall area. (Observe a minimum ceiling clearance of approx. 10 cm.)

- Do not place any objects within the minimum safety distance, closer than 50 cm, directly in front of the heater to avoid heat build-up/overheating and the risk of fire.
- Ensure that there are no couches or flat pieces of furniture directly in front of the heater, for example, which could interfere with or prevent the direction of radiation/heat distribution in the room.
- General safety distances between the heater and surrounding flammable objects when wall-mounted: at least 10 cm to the side (on all 4 sides), at least 50 cm in front of the heater.
- Ensure that movable, flammable objects such as curtains or similar do not come into direct contact with the hot surface, e.g. due to wind movement. This can lead to discolouration, damage to the object, the surface of the radiator or a possible fire hazard.
- Please be careful when handling water. The heater must not hang in the immediate vicinity of swimming pools, bathtubs or showers. It must be positioned so that it cannot fall into bathtubs, showers, containers with liquids or similar.
- Due to the mains voltage, care must also be taken to ensure that the heater is never touched by persons in the bath or shower.
- If you do not use the heating element for a longer period of time, it is recommended that you unplug the mains plug from the external control unit/thermostat or the entire unit from the socket.
- When cleaning, repositioning, maintaining or installing the heater, always switch the appliance off completely and always disconnect the power plug from the power source.
- Pay attention to possible damage to the heater. Especially if the appliance has been dropped or damaged in any other way. If you notice any faults or damage, switch off the appliance immediately and disconnect it from the power supply.
- Only use the heater for its intended purpose as described in the operating instructions! Deviations from this can lead to damage and injury to persons, animals or property. This will inevitably invalidate the warranty and the dealer, manufacturer and importer accept no liability for this.
- The infrared heater must not be installed directly under sockets or wall sockets due to the heat generated.

## **ES – SPANISH:**

# **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

A continuación, resumimos los consejos de seguridad más importantes para prevenir posibles peligros como lesiones, incendios o descargas eléctricas al manipular equipos eléctricos. Léalos detenidamente antes de utilizar el dispositivo. Tenga siempre en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad:

- Aplicación y uso previsto: Los calefactores infrarrojos VASNER están diseñados exclusivamente para su uso e instalación en paredes y techos de interiores. La instalación en habitaciones húmedas debe ser realizada por una empresa especializada, de acuerdo con VDE.

- Los niños a partir de los 3 años y los menores de 8 años, así como las personas incapacitadas, solo pueden encender y apagar el dispositivo si están supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y han comprendido los peligros resultantes, siempre que el dispositivo se coloque/instale en su posición normal de uso. Los niños a partir de los 3 años y menores de 8 años no deben enchufar la toma de corriente, regular y/o limpiar el aparato.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén constantemente monitoreados. También deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo ni se quemem.
- El radiador debe funcionar y/o controlarse con un termostato de enchufe externo, termostato de radio con unidad receptora (receptor empotrado o de superficie) de acuerdo con el Reglamento UE 2015/1188. El calefactor no debe utilizarse en habitaciones pequeñas cuyos ocupantes no puedan abandonarlas de forma independiente, a menos que se garantice una supervisión constante.
- Los calentadores infrarrojos no deben funcionar si el cable de alimentación, el enchufe, la toma de corriente o la unidad de control están dañados. Esto debe probarse antes de usar. Nunca toque el enchufe de alimentación con las manos mojadas y asegúrese de que el enchufe esté limpio y libre de polvo. Manipule siempre el enchufe directamente sobre el enchufe para enchufarlo o desenchufarlo, nunca tire del cable en sí. Evite torceduras y no apriete el cable. Si el cable de conexión de red de este dispositivo está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona calificada para evitar peligros.

### **Precaución: ¡Riesgo de sobrecalentamiento e incendio!**

- El calentador nunca debe cubrirse con una manta u otros objetos inflamables u objetos colocados sobre los calentadores. ¡Tampoco se debe pegar!
- Tenga cuidado, algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Tenga especial cuidado cuando haya niños o personas vulnerables.
- El calentador está diseñado para montaje en pared y techo. Nunca se mueva durante la operación.
- Asegúrese de que los calentadores no estén al alcance y sean accesibles para niños pequeños y personas incapacitadas. Aquí recomendamos la instalación en la zona de la pared superior. (Observe la distancia mínima entre el techo de aprox. 10 cm.)
- No coloque objetos dentro de la distancia mínima de seguridad, a menos de 50 cm, directamente frente al calentador para evitar la acumulación de calor/sobrecalentamiento y el riesgo de incendio.
- Asegúrese de que, por ejemplo, no haya un sofá o un mueble plano directamente frente al calentador y que perturbe/impida la dirección de la radiación/calor en la habitación.
- Distancias generales de seguridad del calefactor con respecto a los objetos inflamables circundantes cuando está montado en la pared: Al menos 10 cm en los lados (en los 4 lados), al menos 50 cm en la parte delantera delante del calefactor.
- Asegúrese de que los objetos móviles e inflamables, como cortinas o similares, p. ej. No entre en contacto directo con la superficie caliente debido a los movimientos del viento. Esto puede provocar decoloración, daños en el objeto, la superficie del radiador o un posible peligro de incendio.
- Tenga cuidado al manipular agua. El calefactor no debe colocarse en las inmediaciones de piscinas, bañeras o duchas. Debe estar colocado de manera que no pueda caer en bañeras, duchas, recipientes con líquidos o similares.

- Debido al voltaje de la red, también es importante asegurarse de que el calentador nunca sea tocado por personas que estén en la bañera o la ducha.
- Si no va a utilizar el elemento calefactor durante un período prolongado de tiempo, se recomienda que desconecte el adaptador de corriente de la unidad de control/termostato externo o que desconecte toda la unidad de la toma de corriente.
- Al limpiar, reposicionar, mantener o instalar el calentador, siempre apague el aparato por completo y siempre retire el enchufe de alimentación de la fuente de alimentación.
- Tenga cuidado con los posibles daños en el calentador. Especialmente si el dispositivo se ha caído o se ha dañado de alguna manera. Si detecta fallas o daños, desactive inmediatamente el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.
- ¡Use el calentador solo para el propósito previsto, como se describe en el manual del usuario! Las desviaciones de esto pueden provocar daños y lesiones a personas, animales o propiedades. Esto conduce inevitablemente a la expiración de la garantía y los distribuidores, fabricantes e importadores no asumen ninguna responsabilidad por ello.
- El calefactor de infrarrojos no debe instalarse directamente debajo de enchufes o enchufes de pared debido a la generación de calor.

## ET – ESTONIAN:

### OLULISED OHUTUSJUHISED

Allpool oleme kokku võtnud kõige olulisemad ohutusnõuanded, et vältida võimalikke ohte, nagu vigastus, tulekahju või elektrilöök elektriseadmete käsitlemisel. Enne seadme kasutamist lugege need hoolikalt läbi. Järgige alati järgmisi ohutusjuhiseid:

- Kasutamine ja ettenähtud kasutus: VASNER infrapunasoojendid on ette nähtud kasutamiseks ja paigaldamiseks ainult interjööri seintele ja lagedele. Paigaldust niiskettesse ruumidesse peab teostama spetsialiseerunud ettevõtte vastavalt VDE-le.
- Lapsed alates 3. eluaastast ja nooremad kui 8 aastat, samuti töövõimetud isikud võivad seadet sisse ja välja lülitada ainult siis, kui neid jälgitakse või neile on õpetatud seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohte, tingimusel et seade on paigutatud/paigaldatud tavapärasesse kasutusasendisse. Lapsed alates 3. eluaastast ja nooremad kui 8-aastased ei tohi pistikupessa ühendada, seadet reguleerida ja/või puhastada.
- Alla 3-aastaseid lapsi tuleb hoida eemal, kui neid pidevalt ei jälgita. Samuti tuleks neid jälgida, et veenduda, et nad ei mängi seadmega ega põleta ennast.
- Radiaatorit tuleb juhtida ja/või juhtida välise pistikupesa termostaadiga, raadiotermostaat koos vastuvõtuseadmega (tasapinnaline või pinnale paigaldatav vastuvõtja) vastavalt ELi määrusele 2015/1188. Kütteseadet ei tohi kasutada väikestes ruumides, kus viibijad ei saa neist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui on tagatud pidev jälgimine.
- Infrapunasoojendeid ei tohi kasutada, kui toitejuhe, pistik, pistikupesa või juhtpult on kahjustatud. Seda tuleb enne kasutamist katsetada. Ärge kunagi puudutage toitepistikut märgade kätega ja veenduge, et pistikupesa oleks puhas ja tolmuvaba. Vooluvõrgust ühendamiseks või lahtiühendamiseks käsitsege pistikut alati otse pistikul, ärge kunagi tõmmake kaablit ennast. Vältige kinke ja ärge pigistage kaablit. Kui selle seadme

vooluvõrguühenduskaabel on kahjustatud, peab ohtude vältimiseks selle asendama tootja, klienditeenindus või kvalifitseeritud isik.

## **Ettevaatust: ülekuumenemise ja tulekahju oht!**

- Küttekeha ei tohi kunagi olla kaetud teki või muude tuleohtlike esemete või küttekehadele asetatud esemetega. Samuti ei tohi seda liimida!
- Olge ettevaatlik, mõned toote osad võivad saada väga kuumaks ja põhjustada põletusi. Olge eriti ettevaatlik, kui kohal on lapsed või haavatavad inimesed.
- Kütteseadet on mõeldud seinale ja lae paigaldamiseks. Ärge kunagi liikuge töötamise ajal.
- Veenduge, et küttekehad ei oleks käeulatuses ning ligipääsetavad väikelastele ja töövõimetutele inimestele. Siin soovitame paigaldada ülemise seina piirkonda. (Jälgige, et lae minimaalne kaugus oleks umbes 10 cm.)
- Ärge asetage esemeid minimaalsesse ohutuskaugusesse, lähemale kui 50 cm, otse kütteseadme ette, et vältida kuumuse kogunemist/ülekuumenemist ja tuleohtu.
- Jälgi, et näiteks otse kerise ees ei oleks diivanit ega lamemööblit ning häiriks/takistaks kiirguse/soojuse tuppa jaotumise suunda.
- Kütteseadme üldine ohutu kaugus ümbritsevatest tuleohtlikest esemetest, kui need on seinale paigaldatud: külgedel vähemalt 10 cm (kõigil 4 küljel), vähemalt 50 cm esiküljel kütteseadme ees.
- Veenduge, et liikuvad, tuleohtlikud esemed, näiteks kardinad vms, nt. Ärge puutuge tuule liikumise tõttu kuuma pinnaga otseselt kokku. See võib põhjustada värvimuutust, objekti, radiaatori pinna kahjustamist või võimalikku tuleohtu.
- Olge vee käitlemisel ettevaatlik. Kütteseadet ei tohi paigutada basseini, vannide või duššide vahetusse lähedusse. See tuleb paigutada nii, et see ei satuks vannidesse, duššidesse, vedelikega mahutitesse vms.
- Võrgupinge tõttu on oluline ka tagada, et vannis või duši all viibivad inimesed ei tohi kütteseadet kunagi puudutada.
- Kui te ei kasuta kütteelementi pikema aja jooksul, on soovitatav toiteadapter välise juhtpuldi/termostaadi küljest lahti ühendada või kogu seade pistikupesast lahti ühendada.
- Kütteseadme puhastamisel, ümberpaigutamisel, hooldamisel või paigaldamisel lülitage seade alati täielikult välja ja eemaldage toitepistik alati toiteallikast.
- Jälgige kütteseadme võimalikke kahjustusi. Eriti kui seade on kukkunud või muul viisil kahjustatud. Kui avastate tõrkeid või kahjustusi, lülitage seade kohe välja ja ühendage see toiteallikast lahti.
- Kasutage kütteseadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud kasutusjuhendis! Sellest kõrvalekaldumised võivad põhjustada inimeste, loomade või vara kahjustamist ja vigastusi. Need viivad paratamatult garantii lõppemiseni ning edasimüüjad, tootjad ja importijad ei võta selle eest vastutust.
- Infrapunasoojendit ei tohi soojuse tekkimise tõttu paigaldada otse pistikupesade või seinakontaktide alla.

## FI – FINNISH:

# TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Alla on yhteenveto tärkeimmistä turvallisuusvinkeistä, joilla estetään mahdolliset vaarat, kuten loukkaantuminen, tulipalo tai sähköisku sähkölaitteita käsiteltäessä. Lue ne huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita:

- Käyttö ja käyttötarkoitus: VASNER-infrapunalämmittimet on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi ja asennettavaksi sisätilojen seiniin ja kattoihin. Asennus kosteisiin tiloihin on annettava erikoistuneen yrityksen tehtäväksi VDE:n mukaisesti.
- Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset sekä vajaakykyiset henkilöt voivat kytkeä laitteen päälle ja pois päältä vain, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat edellyttäen, että laite on sijoitettu/asennettu tavanomaiseen käyttöasentoonsa. Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitetta pistorasiaan eivätkä säätää ja/tai puhdistaa laitetta.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa, ellei heitä valvota jatkuvasti. Heitä tulisi myös valvoa, jotta he eivät leikkisi laitteella tai polttaisi itseään.
- Jäähdytintä on käytettävä ja/tai ohjattava ulkoisella pistorasiatermostaatilla, radiotermostaatilla ja vastaanotinyksiköllä (uppoasennettava tai pinta-asennettava vastaanotin) EU-asetuksen 2015/1188 mukaisesti. Lämmitintä ei saa käyttää pienissä tiloissa, joissa asukkaat eivät voi poistua itsenäisesti, ellei jatkuvaa valvontaa ole varmistettu.
- Infrapunalämmittimiä ei saa käyttää, jos virtajohto, pistoke, pistorasia tai ohjausyksikkö on vaurioitunut. Tämä on testattava ennen käyttöä. Älä koskaan koske virtapistokkeeseen märillä käsillä ja varmista, että pistorasia on puhdas ja pölytön. Käsittele pistoketta aina suoraan pistokkeessa kytkeäksesi tai irrottaaksesi pistokkeen, älä koskaan vedä itse kaapelista. Vältä taittumia ja älä purista kaapelia. Jos tämän laitteen verkkoliitäntäkaapeli on vaurioitunut, valmistajan, asiakaspalvelun tai pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

### **Varoitus: Ylikuumentumisen ja tulipalon vaara!**

- Lämmitintä ei saa koskaan peittää peitolla tai muilla lämmittimien päälle asetetuilla syttyvillä esineillä tai esineillä. Sitä ei myöskään saa liimata!
- Ole varovainen, jotkut tuotteen osat voivat kuumentua hyvin ja aiheuttaa palovammoja. Ole erityisen varovainen, kun läsnä on lapsia tai haavoittuvassa asemassa olevia ihmisiä.
- Lämmitin on tarkoitettu seinä- ja kattoasennukseen. Älä koskaan liiku käytön aikana.
- Varmista, että lämmittimet eivät ole pienten lasten ja vajaakykyisten henkilöiden ulottuvilla ja ulottuvilla. Tässä suosittelemme asennusta yläseinän alueelle. (Noudata vähimmäiskattoetäisyyttä n. 10 cm.)
- Älä sijoita esineitä alle 50 cm:n vähimmäisturvaetäisyydelle suoraan lämmittimen eteen lämmön muodostumisen/ylikuumentumisen ja tulipalovaaran välttämiseksi.
- Varmista, että esimerkiksi suoraan kamiinan edessä ei ole sohvia tai litteitä kalusteita, jotka häiritsevät/estävät säteilyn/lämmön kulkeutumista huoneeseen.
- Lämmittimen yleiset suojaetäisyydet ympäröiviin syttyviin esineisiin seinäasennuksena: Vähintään 10 cm sivuilta (kaikilta 4 sivulta), vähintään 50 cm edestä kiukaan eteen.
- Varmista, että siirrettävät, syttyvät esineet, kuten verhot tai vastaavat, esim. Älä joudu suoraan kosketukseen kuumien pinnan kanssa tuulen liikkeen vuoksi. Tämä voi johtaa värimuutoksiin, esineen, jäähdyttimen pinnan vaurioitumiseen tai mahdolliseen palovaaraan.

- Ole varovainen käsitellessäsi vettä. Kiuasta ei saa sijoittaa uima-altaiden, kylpyammeiden tai suihkujen välittömään läheisyyteen. Se on sijoitettava siten, että se ei voi pudota kylpyammeisiin, suihkuihin, nestesäiliöihin tai vastaaviin.
- Verkkojännitteen vuoksi on myös tärkeää varmistaa, että kylpyammeessa tai suihkussa olevat ihmiset eivät saa koskaan koskea lämmittimeen.
- Jos et käytä lämmityselementtiä pitkään aikaan, on suositeltavaa irrottaa virtalähde ulkoisesta ohjausyksiköstä/termostaatista tai koko yksikkö pistorasiasta.
- Kun puhdistat, siirrät, huollat tai asennat lämmitintä, sammuta laite aina kokonaan ja irrota aina virtapistoke virtalähteestä.
- Varo lämmittimen mahdollisia vaurioita. Varsinkin jos laite on pudonnut tai muuten vaurioitunut. Jos havaitset vikoja tai vaurioita, poista laite välittömästi käytöstä ja irrota se virtalähteestä.
- Käytä lämmitintä vain sen käyttötarkoitukseen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla! Tästä poikkeaminen voi aiheuttaa vahinkoja ja vammoja ihmisille, eläimille tai omaisuudelle. Nämä johtavat väistämättä takuun päättymiseen, eivätkä jälleenmyyjät, valmistajat ja maahantuojat ota tästä vastuuta.
- Infrapunalämmitintä ei saa asentaa suoraan pistorasioiden tai pistorasioiden alle lämmöntuotannon vuoksi.

## FR – FRENCH:

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Nous avons résumé ci-dessous les conseils de sécurité les plus importants pour prévenir d'éventuels dangers tels que les blessures, les incendies ou les chocs électriques lors de la manipulation d'équipements électriques. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser l'appareil. Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Application et utilisation prévue : Les radiateurs infrarouges VASNER sont destinés exclusivement à une utilisation et à une installation sur les murs et les plafonds des intérieurs. L'installation dans des pièces humides doit être effectuée par une entreprise spécialisée, conformément à la norme VDE.
- Les enfants de 3 à 8 ans, ainsi que les personnes incapables, ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent, à condition que l'appareil soit placé/installé dans sa position normale d'utilisation. Les enfants de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas se brancher sur la prise, régler et/ou nettoyer l'appareil.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient constamment surveillés. Ils doivent également être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ou ne se brûlent pas.
- Le radiateur doit être commandé et/ou commandé à l'aide d'un thermostat à prise externe, d'un radiothermostat avec récepteur (encastré ou en saillie) conformément au règlement UE 2015/1188. Le chauffage ne doit pas être utilisé dans de petites pièces dont les occupants ne peuvent pas les quitter de manière indépendante, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.



- Les radiateurs infrarouges ne doivent pas être utilisés si le cordon d'alimentation, la fiche, la prise ou l'unité de commande sont endommagés. Celui-ci doit être testé avant utilisation. Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées et assurez-vous que la prise est propre et exempte de poussière. Manipulez toujours la fiche directement sur la fiche pour brancher ou débrancher, ne tirez jamais sur le câble lui-même. Évitez les plis et ne pincez pas le câble. Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.

### **Attention : Risque de surchauffe et d'incendie !**

- L'appareil de chauffage ne doit jamais être recouvert d'une couverture ou d'autres objets inflammables ou d'objets placés sur les appareils de chauffage. Il ne doit pas non plus être collé !
- Attention, certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Faites particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Le chauffage est destiné à être monté au mur et au plafond. Ne bougez jamais pendant le fonctionnement.
- Assurez-vous que les radiateurs ne sont pas à portée de main et accessibles aux jeunes enfants et aux personnes handicapées. Ici, nous recommandons l'installation dans la zone supérieure du mur. (Respectez une distance minimale d'environ 10 cm avec le plafond.)
- Ne placez pas d'objets à l'intérieur de la distance de sécurité minimale, à moins de 50 cm, directement devant l'appareil de chauffage pour éviter l'accumulation de chaleur/surchauffe et le risque d'incendie.
- Assurez-vous, par exemple, qu'il n'y a pas de canapé ou de meubles plats directement devant le radiateur et qui perturber/empêcher la direction du rayonnement/la distribution de la chaleur dans la pièce.
- Distances de sécurité générales de l'appareil de chauffage par rapport aux objets inflammables environnants lorsqu'il est fixé au mur : Au moins 10 cm sur les côtés (sur les 4 côtés), au moins 50 cm à l'avant devant l'appareil de chauffage.
- Veillez à ce que les objets mobiles et inflammables tels que les rideaux ou autres, par ex. N'entrez pas en contact direct avec la surface chaude en raison des mouvements du vent. Cela peut entraîner une décoloration, des dommages à l'objet, à la surface du radiateur ou un éventuel risque d'incendie.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez de l'eau. Le chauffage ne doit pas être placé à proximité immédiate de piscines, de baignoires ou de douches. Il doit être positionné de manière à ne pas tomber dans les baignoires, les douches, les récipients contenant des liquides ou autres.
- En raison de la tension du secteur, il est également important de veiller à ce que le radiateur ne soit jamais touché par des personnes qui se trouvent dans la baignoire ou la douche.
- Si vous n'utilisez pas l'élément chauffant pendant une période prolongée, il est recommandé de débrancher l'adaptateur secteur de l'unité de commande/thermostat externe ou de débrancher l'ensemble de l'unité de la prise de courant.
- Lors du nettoyage, du repositionnement, de l'entretien ou de l'installation du radiateur, éteignez toujours complètement l'appareil et débranchez toujours la fiche d'alimentation de la source d'alimentation.
- Faites attention à d'éventuels dommages à l'appareil de chauffage. Surtout si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une autre manière. Si vous détectez des défauts ou des dommages, désactivez immédiatement l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation.

- N'utilisez le radiateur que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans le manuel d'utilisation ! Les écarts par rapport à cette règle peuvent entraîner des dommages et des blessures aux personnes, aux animaux ou aux biens. Ceux-ci entraînent inévitablement l'expiration de la garantie et les revendeurs, les fabricants et les importateurs n'assument aucune responsabilité à cet égard.
- Le chauffage infrarouge ne doit pas être installé directement sous des prises ou des prises murales en raison de la génération de chaleur.

## GA – IRISH:

# TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA

Anseo thíos tá achoimre déanta againn ar na leideanna sábháilteachta is tábhachtaí chun guaiseacha féideartha amhail gortú, tine nó turraing leictreach a chosc agus trealamh leictreach á láimhseáil. Léigh go cúramach iad sula n-úsáideann tú an gléas. Cloígh leis na treoracha sábháilteachta seo a leanas i gcónaí:

- Iarratas agus úsáid atá beartaithe: Tá téitheoirí infridhearg VASNER beartaithe go heisiach lena n-úsáid agus a shuiteáil ar bhallaí agus uasteorainneacha taobh istigh. Ní mór do chuideachta speisialaithe suiteáil i seomraí taise a dhéanamh, de réir VDE.
- Ní fhéadfaidh leanaí atá 3 bliana d'aois agus níos óige ná 8 mbliana d'aois, chomh maith le daoine atá éagumasaithe, an gléas a chasadh air agus as ach amháin má dhéantar maoirseacht orthu nó má tugadh treoir dóibh maidir le húsáid shábháilte na feiste agus má thuig siad na contúirtí a eascraíonn as sin, ar choinníoll go gcuirtear/go suiteáiltear an gléas ina ghnáthshuíomh úsáide. Ní ceadmhach do leanaí atá 3 bliana d'aois agus níos óige ná 8 mbliana d'aois an fearas a phlugáil isteach sa soicéad, a rialáil agus/nó a ghlanadh.
- Coinneofar leanaí atá níos óige ná 3 bliana d'aois ar shiúl mura ndéantar monatóireacht leanúnach orthu. Ba cheart maoirseacht a dhéanamh orthu freisin chun a chinntiú nach n-imríonn siad leis an ngléas nó go ndófaidh siad iad féin.
- Ní mór an radaitheoir a oibriú agus/nó a rialú le teirmeastat soicéad seachtrach, teirmeastat raidió le haonad glacadóra (glacadóir flush-suite nó dromchla-suite) i gcomhréir le Rialachán AE 2015/1188. Níor cheart an téitheoir a úsáid i seomraí beaga nach féidir lena n-áititheoirí iad a fhágáil go neamhspleách, mura n-áirithítear monatóireacht leanúnach.
- Ní mór na téitheoirí infridhearg a oibriú má tá an téad cumhachta, breiseán, soicéad nó aonad rialaithe damáiste. Ní mór é seo a thástáil sula n-úsáidtear é. Ná déan teagmháil leis an breiseán cumhachta le lámha fliucha agus déan cinnte go bhfuil an soicéad glan agus saor ó dheannach. Láimhseáil an breiseán go díreach ar an bplocóid i gcónaí chun plugáil isteach nó díphlugáil, ná turraing ar an gcábla féin. Seachain kinks agus ná pinch an cábla. Má dhéantar damáiste do chábla nasctha príomhlíonra na feiste seo, ní mór don mhonaróir, don tseirbhís do chustaiméirí nó do dhuine cáilithe é a athsholáthar chun guaiseacha a sheachaint.

### **Rabhadh: Baol róthéamh agus tine!**

- Ní mór an téitheoir a chlúdach le blaincéad nó rudaí nó rudaí inadhainte eile a chuirtear ar na téitheoirí. Ní mór é a ghreamú ach an oiread!

- Bí cúramach, is féidir le roinnt codanna den táirge a fháil an-te agus a chur faoi deara dónna. Tabhair aire speisialta nuair a bhíonn leanaí nó daoine leochaileacha i láthair.
- Tá an téitheoir beartaithe le haghaidh gléasta balla agus síleála. Ná bog le linn na hoibríochta riamh.
- Cinntigh nach bhfuil na téitheoirí laistigh de shroichint agus inrochtana do leanaí beaga agus do dhaoine éagumasaithe. Molaimid anseo suiteáil i limistéar an bhalla uachtair. (Breathnaigh ar an achar uasteorainn íosta de thart ar 10 cm.)
- Ná cuir rudaí laistigh den íosfhad sábháilteachta, níos gaire ná 50 cm, go díreach os comhair an téitheoir chun teas a thógáil suas / róthéamh agus an baol dóiteáin a sheachaint.
- Cinntigh, mar shampla, nach bhfuil aon tolg nó troscán cothrom díreach os comhair an téitheoir agus ag cur isteach / ag cosc treo an dáilte radaíochta / teasa isteach sa seomra.
- Achair sábháilteachta ginearálta an téitheoir le rudaí inadhainte máguaird nuair a bhíonn balla-suite: Ar a laghad 10 cm ar na taobhanna (ar gach taobh 4), ar a laghad 50 cm ar an tosaigh os comhair an téitheoir.
- Cinntigh go bhfuil rudaí sochorraithe, inadhainte ar nós cuirtíní nó a leithéidí, m.sh. Ná teacht i dteagmháil dhíreach leis an dromchla te mar gheall ar ghluaiseachtaí gaoithe. D'fhéadfadh mílí, damáiste don réad, dromchla an radaitheora nó guais dóiteáin a d'fhéadfadh a bheith mar thoradh air seo.
- Bí cúramach agus tú ag láimhseáil uisce. Níor cheart an téitheoir a chur i ngarchomharsanacht linnte snámha, folcadáin nó cithfholcadáin. Ní mór é a shuíomh ionas nach féidir leis titim i bhfolcadáin, cithfholcadáin, coimeádáin le leachtanna nó a leithéidí.
- Mar gheall ar an voltas príomhlíonra, tá sé tábhachtach freisin a chinntiú nach gcaithfidh daoine atá sa bathtub nó cithfholcadh teagmháil a dhéanamh leis an téitheoir riamh.
- Mura bhfuil an eilimint téimh á húsáid agat ar feadh tréimhse fhada ama, moltar duit an cuibheoir cumhachta a dhíphlugáil ón aonad rialaithe seachtrach / teirmeastat nó an t-aonad iomlán a dhíphlugáil ón asraon cumhachta.
- Nuair a bhíonn an téitheoir á ghlanadh, á athshuíomh, á chothabháil nó á shuiteáil, múch an fearas go hiomlán i gcónaí agus bain an breiseán cumhachta den fhoinsé cumhachta i gcónaí.
- Bí ag faire amach do dhamáiste féideartha don téitheoir. Go háirithe má tá an gléas tar éis titim nó damáiste a dhéanamh ar shlí eile. Má bhraitheann tú lochtanna nó damáiste, díghníomhachtaigh an gléas láithreach agus dícheangail é ón bhfoinsé cumhachta.
- Bain úsáid as an téitheoir ach amháin chun na críche atá beartaithe, mar a thuairiscítear sa lámhleabhar úsáideora! D'fhéadfadh damáiste agus díobháil do dhaoine, d'ainmhithe nó do mhaoin a bheith mar thoradh ar chlaontaí uaidh seo. Mar thoradh orthu seo dosheachanta téann an baránta in éag agus ní ghlacann déileálaithe, monaróirí agus allmhaireoirí aon dliteanas as seo.
- Ní mór an téitheoir infridhearg a shuiteáil go díreach faoi soicéid nó soicéid balla mar gheall ar an ghiniúint teasa.

## HR – CROATIAN:

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

U nastavku smo saželi najvažnije sigurnosne savjete za sprječavanje mogućih opasnosti kao što su ozljede, požar ili strujni udar prilikom rukovanja električnom opremom. Pažljivo ih pročitajte prije upotrebe uređaja. Uvijek se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

- Primjena i namjena: Infracrveni grijači VASNER namijenjeni su isključivo za uporabu i ugradnju na zidove i stropove interijera. Instalaciju u vlažnim prostorijama mora izvesti specijalizirana tvrtka, u skladu s VDE-om.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina, kao i osobe koje su nesposobne, smiju uključiti i isključiti uređaj samo ako su pod nadzorom ili su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i razumjeli su opasnosti koje iz toga proizlaze, pod uvjetom da je uređaj postavljen/instaliran u svom uobičajenom položaju uporabe. Djeca od 3 godine i mlađa od 8 godina ne smiju uključivati u utičnicu, regulirati i/ili čistiti uređaj.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje osim ako nisu pod stalnim nadzorom. Također ih treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem ili da se ne opeku.
- Radijatorom se mora upravljati i/ili upravljati vanjskim utičnim termostatom, radio termostatom s prijemnom jedinicom (ugradbeni ili nadgradni prijemnik) u skladu s Uredbom EU 2015/1188. Grijač se ne smije koristiti u malim prostorijama čiji ih stanari ne mogu samostalno napustiti, osim ako nije osiguran stalni nadzor.
- Infracrveni grijači ne smiju se koristiti ako su kabel za napajanje, utikač, utičnica ili upravljačka jedinica oštećeni. Ovo se mora testirati prije upotrebe. Nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama i provjerite je li utičnica čista i bez prašine. Uvijek rukujte utikačem izravno na utikaču za uključivanje ili isključivanje, nikada ne povlačite sam kabel. Izbjegavajte savijanje i nemojte stezati kabel. Ako je mrežni priključni kabel ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

### **Oprez: Opasnost od pregrijavanja i požara!**

- Grijač nikada ne smije biti prekriven pokrivačem ili drugim zapaljivim predmetima ili predmetima postavljenim na grijače. Također se ne smije lijepiti!
- Budite oprezni, neki dijelovi proizvoda mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Budite posebno oprezni kada su prisutna djeca ili ranjive osobe.
- Grijač je namijenjen za zidnu i stropnu montažu. Nikada se ne pomičite tijekom rada.
- Pazite da grijači nisu nadohvat ruke i dostupni maloj djeci i nesposobnim osobama. Ovdje preporučujemo ugradnju u područje gornjeg zida. (Pridržavajte se minimalne udaljenosti stropa od cca 10 cm.)
- Ne stavljajte predmete na minimalnu sigurnosnu udaljenost, bližu od 50 cm, neposredno ispred grijača kako biste izbjegli nakupljanje/pregrijavanje topline i opasnost od požara.
- Pazite da, na primjer, nema kauča ili ravnog namještaja neposredno ispred grijača koji ometaju/sprječavaju smjer distribucije zračenja/topline u prostoriju.
- Opće sigurnosne udaljenosti grijača od okolnih zapaljivih predmeta kada je montiran na zid: Najmanje 10 cm sa strane (sa sve 4 strane), najmanje 50 cm s prednje strane ispred grijača.
- Uvjerite se da pokretni, zapaljivi predmeti kao što su zavjese ili slično, npr. ne dolaze u izravan kontakt s vrućom površinom zbog kretanja vjetrova. To može dovesti do promjene boje, oštećenja predmeta, površine radijatora ili moguće opasnosti od požara.
- Budite oprezni pri rukovanju vodom. Grijač se ne smije postavljati u neposrednoj blizini bazena, kade ili tuševa. Mora biti postavljen tako da ne može pasti u kade, tuševe, posude s tekućinama ili slično.

- Zbog mrežnog napona, također je važno osigurati da grijač nikada ne smiju dodirivati ljudi koji su u kadi ili pod tušem.
- Ako grijaći element ne koristite dulje vrijeme, preporučuje se da isključite adapter za napajanje iz vanjske upravljačke jedinice/termostata ili isključite cijelu jedinicu iz utičnice.
- Prilikom čišćenja, premještanja, održavanja ili ugradnje grijača uvijek potpuno isključite uređaj i uvijek izvucite utikač iz izvora napajanja.
- Pazite na moguća oštećenja grijača. Pogotovo ako je uređaj pao ili je na drugi način oštećen. Ako otkrijete kvarove ili oštećenja, odmah deaktivirajte uređaj i isključite ga iz izvora napajanja.
- Koristite grijač samo za njegovu namjenu, kako je opisano u korisničkom priručniku! Odstupanja od toga mogu dovesti do oštećenja i ozljeda osoba, životinja ili imovine. To neizbježno dovodi do isteka jamstva, a trgovci, proizvođači i uvoznici ne preuzimaju nikakvu odgovornost za to.
- Infracrveni grijač ne smije se postavljati izravno ispod utičnica ili zidnih utičnica zbog stvaranja topline.

## HU – HUNGARIAN:

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az alábbiakban összefoglaltuk a legfontosabb biztonsági tippeket a lehetséges veszélyek, például sérülés, tűz vagy áramütés megelőzésére az elektromos berendezések kezelésekor. Kérjük, olvassa el figyelmesen a készülék használata előtt. Kérjük, mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Alkalmazás és rendeltetésszerű használat: A VASNER infravörös melegítő kizárólag belső terek falaira és mennyezetére történő használatra és beépítésre szolgálnak. A nedves helyiségekbe történő beépítést speciális cégnek kell elvégeznie a VDE-nek megfelelően.
- A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek, valamint a cselekvőképtelen személyek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy oktatásban részesültek az eszköz biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket, feltéve, hogy az eszközt szokásos használati helyzetében helyezték/telepítették. 3 éves és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják be a konnektorba, nem szabályozhatják és / vagy tisztíthatják a készüléket.
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, kivéve, ha folyamatosan ellenőrzik őket. Azt is felügyelni kell, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy nem játszanak az eszközzel, és nem égetik meg magukat.
- A radiátort külső aljzattermosztáttal, rádiós termosztáttal és vevőegységgel (süllyesztett vagy felületre szerelt vevőegységgel) kell működtetni és/vagy vezérelni az EU 2015/1188 rendeletnek megfelelően. A fűtőberendezést nem szabad olyan kis helyiségekben használni, ahol a lakók nem hagyhatják el őket önállóan, kivéve, ha folyamatos ellenőrzés biztosított.
- Az infravörös fűtőberendezéseket nem szabad működtetni, ha a tápkábel, a csatlakozó, az aljzat vagy a vezérlőegység sérült. Ezt használat előtt tesztelni kell. Soha ne érintse meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót, és győződjön meg arról, hogy az aljzat tiszta és pormentes. A dugót mindig közvetlenül a csatlakozón kezelje a csatlakoztatáshoz vagy a konnektorból, soha ne húzza meg magát a kábelt. Kerülje a töréseket, és ne csípje meg a kábelt. Ha a készülék

hálózati csatlakozókábele sérült, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, az ügyfélszolgálatnak vagy egy szakképzett személynek ki kell cserélnie.

## **Figyelem: Túlmelegedés és tűz veszélye!**

- A fűtőtestet soha nem szabad takaróval vagy más gyúlékony tárgyakkal vagy a fűtőberendezésekre helyezett tárgyakkal lefedni. Nem is szabad ragasztani!
- Legyen óvatos, a termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Legyen különösen óvatos, ha gyermekek vagy kiszolgáltatott személyek vannak jelen.
- A fűtőberendezés falra és mennyezetre szerelésre szolgál. Soha ne mozogjon működés közben.
- Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezések nem érhetők el és hozzáférhetők kisgyermekek és cselekvőképtelen személyek számára. Itt javasoljuk a felső falterületre történő telepítést. (Vegye figyelembe a kb. 10 cm-es minimális mennyezeti távolságot.)
- Ne helyezzen tárgyat a minimális biztonsági távolságon belül, 50 cm-nél közelebb közvetlenül a fűtőberendezés elé, hogy elkerülje a hőfelhalmozódást/túlmelegedést és a tűzveszélyt.
- Győződjön meg például arról, hogy nincs-e kanapé vagy lapos bútor közvetlenül a fűtőberendezés előtt, és nem zavarja / akadályozza a sugárzás / hőelosztás irányát a helyiségbe.
- A fűtőberendezés általános biztonsági távolsága a környező gyúlékony tárgyaktól falra szerelés esetén: Legalább 10 cm az oldalakon (mind a 4 oldalon), legalább 50 cm elöl a fűtőberendezés előtt.
- Győződjön meg arról, hogy a mozgatható, gyúlékony tárgyak, például függönyök vagy hasonlók, pl. A szélmozgások miatt ne érintkezzen közvetlenül a forró felülettel. Ez elszíneződéshez, a tárgy, a radiátor felületének károsodásához vagy lehetséges tűzveszélyhez vezethet.
- Kérjük, legyen óvatos a víz kezelésekor. A fűtőtestet nem szabad úszómedencék, fürdőkádak vagy zuhanyzók közvetlen közelében elhelyezni. Úgy kell elhelyezni, hogy ne essen kádakba, zuhanyzókba, folyadékkal ellátott tartályokba vagy hasonlókba.
- A hálózati feszültség miatt fontos annak biztosítása is, hogy a fűtőtestet soha ne érintse meg a kádban vagy zuhanyzóban tartózkodó emberek.
- Ha hosszabb ideig nem használja a fűtőelemet, javasoljuk, hogy húzza ki a hálózati adaptert a külső vezérlőegységből / termosztátból, vagy húzza ki az egész egységet a konnektorból.
- A fűtőberendezés tisztításakor, áthelyezésekor, karbantartásakor vagy felszerelésekor mindig kapcsolja ki teljesen a készüléket, és mindig húzza ki a hálózati csatlakozót az áramforrásból.
- Vigyázzon a fűtőberendezés esetleges károsodására. Különösen akkor, ha a készülék leesett vagy más módon megsérült. Ha hibát vagy sérülést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az áramforrásból.
- A fűtőtestet csak rendeltetésszerűen használja, a felhasználói kézikönyvben leírtak szerint! Az ettől való eltérések személyek, állatok vagy vagyontárgyak károsodásához és sérüléséhez vezethetnek. Ezek elkerülhetetlenül a garancia lejártához vezetnek, és a kereskedők, gyártók és importőrök nem vállalnak felelősséget ezért.
- Az infravörös melegítőt a hőtermelés miatt nem szabad közvetlenül aljzatok vagy fali aljzatok alá telepíteni.

## IT – ITALIAN:

# IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Di seguito abbiamo riassunto i consigli di sicurezza più importanti per prevenire possibili pericoli come lesioni, incendi o scosse elettriche durante la manipolazione di apparecchiature elettriche. Si prega di leggerli attentamente prima di utilizzare il dispositivo. Si prega di osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Applicazione e destinazione d'uso: I riscaldatori a infrarossi VASNER sono destinati esclusivamente all'uso e all'installazione su pareti e soffitti di interni. L'installazione in ambienti umidi deve essere eseguita da un'azienda specializzata, in conformità con VDE.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni, così come le persone incapaci, possono accendere e spegnere il dispositivo solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e se hanno compreso i pericoli che ne derivano, a condizione che il dispositivo sia collocato/installato nella sua normale posizione di utilizzo. I bambini di età compresa tra i 3 anni e i minori di 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla presa, regolare e/o pulire l'apparecchio.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente monitorati. Dovrebbero anche essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo o si brucino.
- Il radiatore deve essere azionato e/o comandato con un termostato con presa esterna, termostato radio con unità ricevente (ricevitore da incasso o da appoggio) in conformità al Regolamento UE 2015/1188. Il riscaldatore non deve essere utilizzato in stanze piccole i cui occupanti non possono lasciarle autonomamente, a meno che non sia garantito un monitoraggio costante.
- I riscaldatori a infrarossi non devono essere azionati se il cavo di alimentazione, la spina, la presa o l'unità di controllo sono danneggiati. Questo deve essere testato prima dell'uso. Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate e assicurarsi che la presa sia pulita e priva di polvere. Maneggiare sempre la spina direttamente sulla spina per collegarla o scollegarla, non tirare mai il cavo stesso. Evitare attorcigliamenti e non pizzicare il cavo. Se il cavo di collegamento alla rete di questo dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.

### **Attenzione: Rischio di surriscaldamento e incendio!**

- Il riscaldatore non deve mai essere coperto con una coperta o altri oggetti infiammabili o oggetti posizionati sui riscaldatori. Inoltre, non deve essere incollato!
- Attenzione, alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione quando sono presenti bambini o persone vulnerabili.
- Il riscaldatore è destinato al montaggio a parete e a soffitto. Non muoversi mai durante il funzionamento.
- Assicurarsi che i riscaldatori non siano a portata di mano e accessibili ai bambini piccoli e alle persone incapaci. In questo caso si consiglia l'installazione nella zona della parete superiore. (Rispettare la distanza minima dal soffitto di circa 10 cm.)
- Non posizionare oggetti entro la distanza minima di sicurezza, a meno di 50 cm, direttamente davanti al riscaldatore per evitare l'accumulo/surriscaldamento di calore e il rischio di incendio.

- Assicurarsi che, ad esempio, non ci siano divani o mobili piatti direttamente davanti al riscaldatore che disturbino/impediscono la direzione della radiazione/distribuzione del calore nella stanza.
- Distanze generali di sicurezza del riscaldatore da oggetti infiammabili circostanti quando montato a parete: almeno 10 cm sui lati (su tutti e 4 i lati), almeno 50 cm sul fronte davanti al riscaldatore.
- Assicurarsi che oggetti mobili e infiammabili come tende o simili, ad es. Non entrare in contatto diretto con la superficie calda a causa dei movimenti del vento. Ciò può causare scolorimento, danni all'oggetto, alla superficie del radiatore o un possibile pericolo di incendio.
- Si prega di fare attenzione quando si maneggia l'acqua. Il riscaldatore non deve essere posizionato nelle immediate vicinanze di piscine, vasche da bagno o docce. Deve essere posizionato in modo che non possa cadere in vasche da bagno, docce, contenitori con liquidi o simili.
- A causa della tensione di rete, è anche importante assicurarsi che il riscaldatore non venga mai toccato da persone che si trovano nella vasca da bagno o nella doccia.
- Se non si utilizza l'elemento riscaldante per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di scollegare l'adattatore di alimentazione dall'unità di controllo esterna/termostato o di scollegare l'intera unità dalla presa di corrente.
- Durante la pulizia, il riposizionamento, la manutenzione o l'installazione del riscaldatore, spegnere sempre completamente l'apparecchio e rimuovere sempre la spina di alimentazione dalla fonte di alimentazione.
- Fare attenzione a possibili danni al riscaldatore. Soprattutto se il dispositivo è caduto o è stato danneggiato in altro modo. Se si rilevano guasti o danni, disattivare immediatamente il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Utilizzare il riscaldatore solo per lo scopo previsto, come descritto nel manuale dell'utente! Deviazioni da ciò possono causare danni e lesioni a persone, animali o cose. Questi portano inevitabilmente alla scadenza della garanzia e i rivenditori, i produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per questo.
- Il riscaldatore a infrarossi non deve essere installato direttamente sotto le prese o le prese a muro a causa della generazione di calore.

## LT – LITHUANIAN:

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Žemiau mes apibendrinome svarbiausius saugos patarimus, kaip išvengti galimų pavojų, tokių kaip sužalojimai, gaisras ar elektros smūgis tvarkant elektros įrangą. Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite juos. Visada laikykitės šių saugos instrukcijų:

- Taikymas ir paskirtis: VASNER infraraudonųjų spindulių šildytuvai skirti naudoti ir montuoti tik ant interjero sienų ir lubų. Montavimą drėgnose patalpose turi atlikti specializuota įmonė pagal VDE.
- Vaikai nuo 3 metų amžiaus ir jaunesni nei 8 metų amžiaus, taip pat neveiksnūs asmenys gali įjungti ir išjungti prietaisą tik tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo nurodyta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie suprato dėl to kylančius pavojus, su sąlyga, kad prietaisas yra



pastatytas / sumontuotas įprastoje naudojimo padėtyje. Vaikams nuo 3 metų ir jaunesniems nei 8 metų negalima įkišti į lizdą, reguliuoti ir (arba) valyti prietaiso.

- Jaunesni nei 3 metų vaikai turi būti laikomi atokiau, nebent jie būtų nuolat stebimi. Jie taip pat turėtų būti prižiūrimi, kad įsitikintų, jog nežaidžia su įrenginiu ir nedega.
- Radiatorius turi būti valdomas ir (arba) valdomas išoriniu lizdiniu termostatu, radijo termostatu su imtuvo bloku (montuojamas lygiai arba ant paviršiaus montuojamas imtuvas) pagal ES reglamentą 2015/1188. Šildytuvo negalima naudoti mažose patalpose, kuriose esantys asmenys negali jų palikti savarankiškai, nebent užtikrinamas nuolatinis stebėjimas.
- Infraraudonųjų spindulių šildytuvai neturi būti naudojami, jei pažeistas maitinimo laidas, kištukas, lizdas ar valdymo blokas. Tai turi būti išbandyta prieš naudojimą. Niekada nelieskite maitinimo kištuko šlapiomis rankomis ir įsitikinkite, kad lizdas yra švarus ir be dulkių. Visada laikykite kištuką tiesiai ant kištuko, kad prijungtumėte arba atjungtumėte, niekada netraukite paties laido. Venkite plyšių ir nesuspauskite laido. Jei šio prietaiso tinklo prijungimo kabelis yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo tarnyba arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

### **Atsargiai: perkaitimo ir gaisro pavojus!**

- Šildytuvus niekada neturi būti uždengtas antklode ar kitais degiais daiktais ar daiktais, dedamais ant šildytuvų. Jis taip pat neturi būti klijuojamas!
- Būkite atsargūs, kai kurios gaminio dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimus. Būkite ypač atsargūs, kai yra vaikų ar pažeidžiamų žmonių.
- Šildytuvus skirtas montuoti ant sienų ir lubų. Niekada nejudėkite eksploatacijos metu.
- Įsitikinkite, kad šildytuvai nėra pasiekiami ir prieinami mažiems vaikams ir neveiksniems asmenims. Čia rekomenduojame montuoti viršutinėje sienos srityje. (Laikykitės mažiausio lubų atstumo maždaug 10 cm.)
- Nestatykite daiktų mažiausiu saugiu atstumu, arčiau nei 50 cm, tiesiai prieš šildytuvą, kad išvengtumėte šilumos kaupimosi / perkaitimo ir gaisro pavojaus.
- Įsitikinkite, kad, pavyzdžiui, tiesiai prieš šildytuvą nėra sofos ar plokščių baldų ir trikdo / užkerta kelią spinduliuotės / šilumos pasiskirstymo į kambarį krypčiai.
- Bendras saugus šildytuvo atstumas iki aplinkinių degių objektų, kai jis montuojamas ant sienos: ne mažiau kaip 10 cm šonuose (iš visų 4 pusių), ne mažiau kaip 50 cm priekyje priešais šildytuvą.
- Įsitikinkite, kad kilnojami, degūs daiktai, tokie kaip užuolaidos ar pan., pvz. dėl vėjo judesių negalima tiesiogiai liestis su karštu paviršiumi. Tai gali sukelti spalvos pasikeitimą, objekto pažeidimą, radiatoriaus paviršių arba galimą gaisro pavojų.
- Būkite atsargūs tvarkydami vandenį. Šildytuvo negalima statyti šalia baseinų, vonių ar dušų. Jis turi būti išdėstytas taip, kad negalėtų patekti į vonias, dušus, indus su skysčiais ar pan.
- Dėl tinklo įtampos taip pat svarbu užtikrinti, kad šildytuvo niekada neliestų žmonės, esantys vonioje ar duše.
- Jei kaitinimo elemento nenaudojate ilgą laiką, rekomenduojama atjungti maitinimo adapterį nuo išorinio valdymo bloko / termostato arba atjungti visą įrenginį nuo maitinimo lizdo.
- Valydami, perstatydami, prižiūrėdami ar montuodami šildytuvą, visada visiškai išjunkite prietaisą ir visada ištraukite maitinimo kištuką iš maitinimo šaltinio.
- Saugokitės galimų šildytuvo pažeidimų. Ypač jei prietaisas nukrito ar buvo kitaip sugadintas. Jei aptinkate gedimus ar pažeidimus, nedelsdami išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

- Naudokite šildytuvą tik pagal paskirtį, kaip aprašyta vartotojo vadove! Nukrypimai nuo to gali sukelti žalą ir sužalojimus asmenims, gyvūnams ar turtui. Tai neišvengiamai lemia garantijos pasibaigimą, o prekiautojai, gamintojai ir importuotojai už tai neprisiima jokios atsakomybės.
- Infraraudonųjų spindulių šildytuvą neturi būti montuojamas tiesiai po lizdais ar sieniniais lizdais dėl šilumos susidarymo.

## LV – LATVIAN: SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Zemāk mēs esam apkopējuši svarīgākos drošības padomus, lai novērstu iespējamus apdraudējumus, piemēram, traumas, ugunsgrēku vai elektriskās strāvas triecienu, rīkojoties ar elektroiekārtām. Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet tos. Lūdzu, vienmēr ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Pielietojums un paredzētais lietojums: VASNER infrasarkanie sildītāji ir paredzēti tikai lietošanai un uzstādīšanai uz interjera sienām un griestiem. Uzstādīšana mitrās telpās jāveic speciālistam uzņēmumam saskaņā ar VDE.
- Bērni no 3 gadu vecuma un jaunāki par 8 gadiem, kā arī rīcībnespējīgas personas drīkst ierīci ieslēgt un izslēgt tikai tad, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un ir sapratušas no tā izrietošās briesmas, ar nosacījumu, ka ierīce ir novietota/uzstādīta normālā lietošanas stāvoklī. Bērni no 3 gadu vecuma un jaunāki par 8 gadiem nedrīkst pievienot kontaktligzdai, regulēt un/vai tīrīt ierīci.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, ir jātur prom, ja vien viņi netiek pastāvīgi uzraudzīti. Viņi ir arī jāuzrauga, lai pārlicinātos, ka viņi nespēlējas ar ierīci vai paši nedeg.
- Radiators jādarbina un/vai jākontrolē ar ārējo kontaktligzdas termostatu, radio termostatu ar uztvērēja bloku (zemapmetuma vai virsmas uztvērēju) saskaņā ar ES Regulu 2015/1188. Sildītāju nedrīkst izmantot mazās telpās, kuru iemītnieki nevar tos atstāt patstāvīgi, ja vien netiek nodrošināta pastāvīga uzraudzība.
- Infrasarkanos sildītājus nedrīkst darbināt, ja ir bojāts strāvas vads, kontaktdakša, kontaktligzda vai vadības bloks. Tas ir jāpārbauda pirms lietošanas. Nekad nepieskarieties strāvas kontaktdakšai ar mitrām rokām un pārlicinieties, ka kontaktligzda ir tīra un bez putekļiem. Vienmēr rīkojieties ar kontaktdakšu tieši uz kontaktdakšas, lai to pievienotu vai atvienotu, nekad nevelciet pašu kabeli. Izvairieties no kinks un nespiediet kabeli. Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, klientu apkalpošanas dienestam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējumiem.

### Uzmanību: Pārkaršanas un ugunsgrēka risks!

- Sildītāju nekad nedrīkst pārklāt ar segu vai citiem viegli uzliesmojošiem priekšmetiem vai priekšmetiem, kas novietoti uz sildītājiem. To arī nedrīkst līmēt!
- Esiet piesardzīgs, dažas produkta daļas var kļūt ļoti karstas un izraisīt apdegumus. Ievērojiet īpašu piesardzību, ja klāt ir bērni vai neaizsargāti cilvēki.
- Sildītājs ir paredzēts montāžai pie sienas un griestiem. Nekad nepārvietojieties darbības laikā.

- Pārlicinieties, ka sildītāji nav sasniedzami un pieejami maziem bērniem un rīcībnespējīgām personām. Šeit mēs iesakām uzstādīt augšējās sienas zonā. (Ievērojiet minimālo griestu attālumu aptuveni 10 cm.)
- Nenovietojiet priekšmetus minimālajā drošības attālumā, tuvāk par 50 cm, tieši sildītāja priekšā, lai izvairītos no siltuma uzkrāšanās/pārkaršanas un ugunsgrēka riska.
- Pārlicinieties, ka, piemēram, tieši sildītāja priekšā nav dīvāna vai plakanu mēbeļu un tiek traucēts/novērsts radiācijas/siltuma sadalījuma virziens telpā.
- Sildītāja vispārējie drošības attālumi līdz apkārtējiem viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, kad tie ir piestiprināti pie sienas: Vismaz 10 cm sānos (visās 4 pusēs), vismaz 50 cm priekšpusē sildītāja priekšā.
- Pārlicinieties, ka pārvietojami, viegli uzliesmojoši priekšmeti, piemēram, aizkari vai tamlīdzīgi, piemēram, Nenonāk tiešā saskarē ar karsto virsmu vēja kustību dēļ. Tas var izraisīt krāsas maiņu, objekta bojājumus, radiatora virsmu vai iespējamu ugunsbīstamību.
- Lūdzu, esiet uzmanīgi, rīkojoties ar ūdeni. Sildītāju nedrīkst novietot peldbaseinu, vannu vai dušu tiešā tuvumā. Tas jānovieto tā, lai tas nevarētu iekrist vannās, dušās, konteineros ar šķidrumiem vai tamlīdzīgi.
- Tikla sprieguma dēļ ir svarīgi arī nodrošināt, lai sildītāju nekad nepieskartos cilvēki, kas atrodas vannā vai dušā.
- Ja ilgstoši neizmantojat sildelementu, ieteicams atvienot strāvas adapteri no ārējā vadības bloka/termostata vai atvienot visu ierīci no kontaktligzdas.
- Tīrot, pārvietojot, uzturot vai uzstādot sildītāju, vienmēr pilnībā izslēdziet ierīci un vienmēr noņemiet strāvas kontaktdakšu no strāvas avota.
- Uzmanieties no iespējamiem sildītāja bojājumiem. It īpaši, ja ierīce ir nokritusi vai citādi bojāta. Ja konstatējat kļūdas vai bojājumus, nekavējoties deaktivizējiet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota.
- Izmantojiet sildītāju tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts lietotāja rokasgrāmatā! Atkāpes no tā var izraisīt bojājumus un ievainojumus personām, dzīvniekiem vai īpašumam. Tas neizbēgami noved pie garantijas termiņa beigām, un tirgotāji, ražotāji un importētāji par to neuzņemas nekādu atbildību.
- Infrasarkanu staru sildītāju nedrīkst uzstādīt tieši zem kontaktligzdām vai sienas kontaktligzdām siltuma ražošanas dēļ.

## MT – MALTESE:

# STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS-SIGURTÀ

Hawn taħt aħna ġabru fil-qosor l-aktar pariri importanti dwar is-sigurtà biex nipprevjenu perikli possibbli bħal korrimment, nar jew xokk elettriku meta timmaniġġja tagħmir elettriku. Jekk jogħġbok aqrahom sew qabel tuża t-tagħmir. Jekk jogħġbok dejjem osserva l- istruzzjonijiet ta ' sigurtà li ġejjin:

- Applikazzjoni u użu maħsub: Il-ħiters infra-aħmar ta' VASNER huma maħsuba esklussivament għall-użu u l-installazzjoni fuq il-ħitan u s-soqfa tal-interjuri. L-installazzjoni fi kmamar niedja għandha ssir minn kumpanija speċjalizzata, skont VDE.
- Tfal minn 3 snin 'il fuq u iżgħar minn 8 snin, kif ukoll persuni li huma inabilitati, jistgħu biss jifdu l-apparat u jinfew jekk ikunu taħt superviżjoni jew ikunu ngħataw struzzjonijiet fl-użu sikur tal-apparat u jkunu fehmu l-perikli li jirriżultaw, sakemm l-apparat jitqiegħed/jiġi installat fil-pożizzjoni normali tal-użu tiegħu. Tfal minn 3 snin 'il fuq u iżgħar minn 8 snin m'għandhomx iplaggjaw fis-sokit, jirregolaw u/jew inadddu l-apparat.
- Tfal iżgħar minn 3 snin għandhom jinżammu 'l bogħod sakemm ma jiġux immonitorjati kontinwament. Għandhom jiġu ssorveljati wkoll biex ikun żgurat li ma jilagħbux mat-tagħmir jew jaħarqu huma stess.
- Ir-radjatur irid jiġihaddem u/jew jiġi kkontrollat b'termostat ta' sokit estern, termostat tar-radju b'unità ta' riċevitur (riċevitur immuntat fuq il-flaxing jew immuntat fuq il-wiċċ) skont ir-Regolament tal-UE 2015/1188. Il-ħiter ma għandux jintuża fi kmamar żgħar li l-okkupanti tagħhom ma jistgħux iħalluhom b'mod indipendenti, sakemm ma jkunx żgurat monitoraġġ kostanti.
- Il-ħiters infra-aħmar ma għandhomx jiġihaddmu jekk il-korda tal-enerġija, il-plagg, is-sokit jew l-unità tal-kontroll tkun bil-ħsara. Dan għandu jiġi ttestjat qabel l-użu. Qatt tmiss il-plagg tal-enerġija b'idejn imxarrba u kun żgur li s-sokit huwa nadif u mingħajr trab. Dejjem immaniġġja l-plagg direttament fuq il-plagg biex twaħħal jew tħoll, qatt tiġbed fuq il-kejbil innifsu. Evita l-brim u toqrosx il-kejbil. Jekk il-kejbil tal-konnessjoni tal-mejns ta' dan l-apparat ikun bil-ħsara, dan għandu jiġi sostitwit mill-manifattur, mis-servizz tal-konsumatur jew minn persuna kkwalifikata biex jiġu evitati l-perikli.

## **Attenzjoni: Riskju ta' sħana żejda u nar!**

- Il-ħiter m'għandu qatt ikun mgħotti b'kutra jew oġġetti jew oġġetti oħra li jaqbd u li jitqiegħdu fuq il-ħiters. Lanqas m'għandu jkun inkollat!
- Oqgħod attent, xi partijiet tal-prodott jistgħu jsiru sħan ħafna u jikkawżaw ħruq. Oqgħod attent ħafna meta jkun hemm tfal jew persuni vulnerabbli.
- Il-ħiter huwa maħsub għall-immuntar tal-ħajt u tas-saqaf. Qatt tiċċaqlaq waqt l-operazzjoni.
- Kun żgur li l-ħiters ma jintlaħqux u ma jkunux aċċessibbli għat-tfal żgħar u għall-persuni inabilitati. Hawnhekk nirrakkomandaw installazzjoni fiż-żona tal-ħajt ta' fuq. (Osserva d-distanza minima tal-limitu ta' madwar 10 cm.)
- Tpoġġix oġġetti fid-distanza minima tas-sikurezza, eqreb minn 50 cm, direttament quddiem il-ħiter biex tevita l-bini/is-sħana żejda tas-sħana u r-riskju tan-nar.
- Kun żgur li, pereżempju, m'hemm l-ebda couch jew għamara ċatta direttament quddiem il-heater u inkwetanti/tipprevjeni d-direzzjoni tad-distribuzzjoni tar-radjazzjoni/sħana fil-kamra.
- Distanzi ġenerali tas-sikurezza tal-ħiter għal oġġetti li jaqbd mal-madwar meta mmuntati mal-ħajt: Mill-inqas 10 cm fuq il-ġnub (fuq l-4 naħat kollha), mill-inqas 50 cm fuq quddiem quddiem tal-ħiter.
- Kun żgur li oġġetti mobbli u fjamabbli bħal purtieri jew bħalhom, eż. Tiġix f'kuntatt dirett mal-wiċċ sħun minħabba movimenti tar-riħ. Dan jista' jwassal għal bidla fil-kulur, ħsara lill-oġġett, il-wiċċ tar-radjatur jew periklu possibbli għan-nar.
- Jekk jogħġbok oqgħod attent meta timmaniġġja l-ilma. Il-ħiter ma għandux jitqiegħed fil-viċinanzi immedjati tal-pixxini, tal-banju jew tad-docċi. Għandu jitqiegħed b'tali mod li ma jkunx jista' jaqa' f'banjijiet, docċi, kontenituri b'likwidi jew bħalhom.

- Minħabba l-vultaġġ tal-mejns, huwa importanti wkoll li jiġi żgurat li l-ħiter qatt ma għandu jintmess minn nies li jkunu fil-banju jew fid-doċċa.
- Jekk m'intix qed tuża l-element tat-tiħin għal perjodu estiz ta' żmien, huwa rrakkomandat li tħoll l-adapter tal-enerġija mill-unità/termostat ta' kontroll estern jew tneħħi l-unità kollha mill-iżbukk tal-enerġija.
- Meta tnaddaf, tirripożizzjona, iżzomm jew tinstalla l-ħiter, dejjem itfi l-apparat kompletament u dejjem neħħi l-plagg tal-enerġija mis-sors tal-enerġija.
- Oqgħod attent għal ħsara possibbli lill-ħiter. Speċjalment jekk l-apparat waqa 'jew saritlu ħsara mod ieħor. Jekk tiskopri ħsarat jew ħsara, iddiżattiva t-tagħmir immedjatament u skonnettjah mis-sors tal-enerġija.
- Uża l-ħiter biss għall-iskop maħsub tiegħu, kif deskritt fil-manwal tal-utent! Devjazzjonijiet minn dan jistgħu jwasslu għal ħsara u korriment lil persuni, annimali jew proprjetà. Dawn inevitabbilment iwasslu għall-iskadenza tal-garanzija u n-negożjanti, il-manifatturi u l-importaturi ma jassumu l-ebda responsabbiltà għal dan.
- Il-ħiter infra-aħmar ma għandux jiġi installat direttament taħt sokits jew sokits tal-ħajt minħabba l-ġenerazzjoni tas-sħana.

## NL – DUTCH:

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Hieronder hebben we de belangrijkste veiligheidsstips samengevat om mogelijke gevaren zoals letsel, brand of elektrische schokken bij het hanteren van elektrische apparatuur te voorkomen. Lees ze aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Neem altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Toepassing en beoogd gebruik: VASNER infraroodstralers zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik en installatie op muren en plafonds van interieurs. Installatie in vochtige ruimtes moet worden uitgevoerd door een gespecialiseerd bedrijf, in overeenstemming met VDE.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar, evenals personen die handelingsonbekwaam zijn, mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, op voorwaarde dat het apparaat in de normale gebruikspositie wordt geplaatst/geïnstalleerd. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen en/of reinigen.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze constant in de gaten worden gehouden. Ze moeten ook onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen of zichzelf verbranden.
- De radiator moet worden bediend en/of gestuurd met een externe stopcontactthermostaat, draadloze thermostaat met ontvanger (inbouw- of opbouwontvanger) in overeenstemming met EU-verordening 2015/1188. De kachel mag niet worden gebruikt in kleine ruimtes waarvan de bewoners deze niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij constante bewaking is gegarandeerd.
- De infraroodstralers mogen niet worden gebruikt als het netsnoer, de stekker, het stopcontact of de besturingseenheid beschadigd is. Deze moet voor gebruik getest worden. Raak de

stekker nooit met natte handen aan en zorg ervoor dat het stopcontact schoon en stofvrij is. Pak de stekker altijd rechtstreeks op de stekker om in of uit het stopcontact te halen, trek nooit aan de kabel zelf. Voorkom knikken en knijp de kabel niet af. Als de netaansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.

## **Let op: Gevaar voor oververhitting en brand!**

- De kachel mag nooit worden afgedekt met een deken of andere brandbare voorwerpen of voorwerpen die op de kachels worden geplaatst. Het mag ook niet worden vastgelijmd!
- Wees voorzichtig, sommige delen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig als er kinderen of kwetsbare mensen aanwezig zijn.
- De kachel is bedoeld voor wand- en plafondmontage. Beweeg nooit tijdens het gebruik.
- Zorg ervoor dat de kachels niet binnen handbereik en toegankelijk zijn voor kleine kinderen en wilsonbekwame personen. Hier raden we installatie in het bovenste muurgebied aan. (Neem een minimale plafondafstand van ca. 10 cm in acht.)
- Plaats geen voorwerpen binnen de minimale veiligheidsafstand, dichter dan 50 cm, direct voor de kachel om warmteontwikkeling/oververhitting en brandgevaar te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er bijvoorbeeld geen bank of platte meubels direct voor de kachel staan die de richting van de straling/warmteverdeling in de kamer verstoren/voorkomen.
- Algemene veiligheidsafstanden van de kachel tot omringende brandbare voorwerpen bij wandmontage: minimaal 10 cm aan de zijkanten (aan alle 4 de zijden), minimaal 50 cm aan de voorkant voor de kachel.
- Zorg ervoor dat verplaatsbare, brandbare voorwerpen zoals gordijnen en dergelijke, bijv. Kom niet in direct contact met het hete oppervlak door windbewegingen. Dit kan leiden tot verkleuring, schade aan het object, het oppervlak van de radiator of mogelijk brandgevaar.
- Wees voorzichtig bij het omgaan met water. De kachel mag niet in de directe omgeving van zwembaden, badkuipen of douches worden geplaatst. Het moet zo worden geplaatst dat het niet in badkuipen, douches, containers met vloeistoffen en iets dergelijks kan vallen.
- Vanwege de netspanning is het ook belangrijk om ervoor te zorgen dat de kachel nooit mag worden aangeraakt door mensen die zich in bad of onder de douche bevinden.
- Als u het verwarmingselement gedurende langere tijd niet gebruikt, is het raadzaam om de voedingsadapter los te koppelen van de externe regeleenheid/thermostaat of de hele eenheid uit het stopcontact te halen.
- Schakel bij het reinigen, verplaatsen, onderhouden of installeren van de kachel het apparaat altijd volledig uit en trek altijd de stekker uit het stopcontact.
- Pas op voor mogelijke schade aan de kachel. Vooral als het apparaat is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Als u storingen of schade ontdekt, deactiveer het apparaat dan onmiddellijk en trek de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de kachel alleen voor het beoogde doel, zoals beschreven in de gebruikershandleiding! Afwijkingen hiervan kunnen leiden tot schade en letsel aan personen, dieren of eigendommen. Deze leiden onvermijdelijk tot het vervallen van de garantie en dealers, fabrikanten en importeurs aanvaarden hiervoor geen aansprakelijkheid.
- De infraroodstraler mag vanwege de warmteontwikkeling niet direct onder stopcontacten of wandcontactdozen worden geïnstalleerd.

**PL – POLISH:**

## **WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Poniżej podsumowaliśmy najważniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby zapobiec możliwym zagrożeniom, takim jak obrażenia, pożar lub porażenie prądem podczas obsługi sprzętu elektrycznego. Prosimy o uważne zapoznanie się z nimi przed użyciem urządzenia. Należy zawsze przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Zastosowanie i przeznaczenie: Promienniki podczerwieni VASNER przeznaczone są wyłącznie do stosowania i montażu na ścianach i sufitach wewnątrz. Montaż w wilgotnych pomieszczeniach musi być wykonany przez specjalistyczną firmę, zgodnie z VDE.
- Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 roku życia, a także osoby ubezwłasnowolnione, mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia, pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone/zainstalowane w normalnej pozycji użytkowania. Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 roku życia nie mogą podłączać urządzenia do gniazdka, regulować i/lub czyścić.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z daleka, chyba że są pod stałym nadzorem. Należy również pilnować, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem ani się nie poparzą.
- Grzejnik musi być obsługiwany i/lub sterowany za pomocą zewnętrznego termostatu gniazdkowego, termostatu radiowego z odbiornikiem (odbiornik podtynkowy lub natynkowy) zgodnie z rozporządzeniem UE 2015/1188. Nagrzewnicy nie wolno używać w małych pomieszczeniach, których mieszkańcy nie mogą ich samodzielnie opuszczać, chyba że zapewniony jest stały monitoring.
- Promienniki podczerwieni nie mogą być używane, jeśli przewód zasilający, wtyczka, gniazdko lub jednostka sterująca są uszkodzone. Należy to przetestować przed użyciem. Nigdy nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami i upewnij się, że gniazdko jest czyste i wolne od kurzu. Zawsze dotykaj wtyczki bezpośrednio na wtyczce, aby podłączyć lub odłączyć, nigdy nie ciągnij za sam. Unikaj załamań i nie ściskaj. Jeśli zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, obsługę klienta lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

### **Uwaga: Ryzyko przegrzania i pożaru!**

- Grzejnika nigdy nie wolno przykrywać kocem ani innymi łatwopalnymi przedmiotami lub przedmiotami umieszczonymi na grzejnikach. Nie wolno go również przyklejać!
- Uważaj, niektóre części produktu mogą się bardzo nagrzać i spowodować oparzenia. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy obecne są dzieci lub osoby wrażliwe.
- Grzejnik przeznaczony jest do montażu na ścianie i suficie. Nigdy nie ruszaj się podczas pracy.
- Upewnij się, że grzejniki nie są w zasięgu ręki i są dostępne dla małych dzieci i osób ubezwłasnowolnionych. W tym przypadku zalecamy montaż w górnej części ściany. (Przestrzegać minimalnej odległości od sufitu wynoszącej ok. 10 cm.)
- Nie umieszczaj przedmiotów w minimalnej bezpiecznej odległości, bliżej niż 50 cm, bezpośrednio przed grzejnikiem, aby uniknąć nagromadzenia ciepła/przegrzania i ryzyka pożaru.
- Upewnij się, że np. bezpośrednio przed grzejnikiem nie ma kanapy ani płaskich mebli, które zakłócają/uniemożliwiają kierunek promieniowania/rozprowadzania ciepła do pomieszczenia.

- Ogólne bezpieczne odległości grzejnika od otaczających przedmiotów łatwopalnych po zamontowaniu na ścianie: co najmniej 10 cm po bokach (ze wszystkich 4 stron), co najmniej 50 cm z przodu grzejnika.
- Upewnij się, że ruchome, łatwopalne przedmioty, takie jak zasłony itp., np. Nie wchodzić w bezpośredni kontakt z gorącą powierzchnią z powodu ruchów wiatru. Może to prowadzić do przebarwień, uszkodzenia przedmiotu, powierzchni grzejnika lub ewentualnego zagrożenia pożarowego.
- Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z wodą. Grzejnika nie wolno umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie basenów, wanien lub pryszniców. Musi być umieszczony tak, aby nie wpadł do wanien, pryszniców, pojemników z płynami itp.
- Ze względu na napięcie sieciowe ważne jest również, aby upewnić się, że grzejnik nigdy nie może być dotykany przez osoby znajdujące się w wannie lub pod prysznicem.
- Jeśli nie używasz elementu grzejnego przez dłuższy czas, zaleca się odłączenie zasilacza od zewnętrznej jednostki sterującej/termostatu lub odłączenie całego urządzenia od gniazdka elektrycznego.
- Podczas czyszczenia, zmiany położenia, konserwacji lub instalacji grzejnika należy zawsze całkowicie wyłączyć urządzenie i zawsze wyjmować wtyczkę ze źródła zasilania.
- Uważaj na możliwe uszkodzenie grzejnika. Zwłaszcza jeśli urządzenie upadło lub zostało w inny sposób uszkodzone. W przypadku wykrycia usterek lub uszkodzeń należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
- Używaj grzejnika tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w instrukcji obsługi! Odstępstwa od tego mogą prowadzić do szkód i obrażeń osób, zwierząt lub mienia. Nieuchronnie prowadzą one do wygaśnięcia gwarancji, a dealerzy, producenci i importerzy nie ponoszą za to żadnej odpowiedzialności.
- Promiennika podczerwieni nie wolno instalować bezpośrednio pod gniazdkami lub gniazdkami ściennymi ze względu na wytwarzanie ciepła.

## PT – PORTUGUESE:

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Abaixo, resumimos as dicas de segurança mais importantes para evitar possíveis perigos, como ferimentos, incêndio ou choque elétrico ao manusear equipamentos elétricos. Por favor, leia-os atentamente antes de usar o dispositivo. Por favor, observe sempre as seguintes instruções de segurança:

- Aplicação e uso pretendido: Os aquecedores infravermelhos VASNER destinam-se exclusivamente ao uso e instalação em paredes e tetos de interiores. A instalação em salas húmidas deve ser realizada por uma empresa especializada, de acordo com a VDE.
- As crianças a partir dos 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade, bem como as pessoas incapacitadas, só podem ligar e desligar o dispositivo se forem supervisionadas ou tiverem sido instruídas na utilização segura do dispositivo e tiverem compreendido os perigos resultantes, desde que o dispositivo seja colocado/instalado na sua posição normal de utilização. Crianças a partir dos 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade não devem ligar à tomada, regular e/ou limpar o aparelho.



- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam constantemente monitorizadas. Eles também devem ser supervisionados para garantir que não brinquem com o dispositivo ou se queimem.
- O radiador deve ser operado e/ou controlado com um termostato de tomada externo, termostato de rádio com unidade recetora (recetor embutido ou montado na superfície) de acordo com o Regulamento UE 2015/1188. O aquecedor não deve ser utilizado em compartimentos pequenos cujos ocupantes não possam abandoná-los de forma independente, a menos que seja assegurada uma monitorização constante.
- Os aquecedores por infravermelhos não devem ser acionados se o cabo de alimentação, a ficha, a tomada ou a unidade de controlo estiverem danificados. Isto deve ser testado antes da utilização. Nunca toque na ficha com as mãos molhadas e certifique-se de que a tomada está limpa e sem pó. Manuseie sempre a ficha diretamente na ficha para ligar ou desligar, nunca puxe o próprio cabo. Evite dobras e não aperte o cabo. Se o cabo de ligação deste dispositivo estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa qualificada para evitar perigos.

### **Atenção: Risco de sobreaquecimento e incêndio!**

- O aquecedor nunca deve ser coberto com uma manta ou outros objetos inflamáveis ou objetos colocados sobre os aquecedores. Também não deve ser colado!
- Tenha cuidado, algumas partes do produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Tome especial cuidado quando estiverem presentes crianças ou pessoas vulneráveis.
- O aquecedor destina-se à montagem na parede e no teto. Nunca se mova durante a operação.
- Certifique-se de que os aquecedores não estão ao alcance e acessíveis a crianças pequenas e pessoas incapacitadas. Aqui recomendamos a instalação na área da parede superior. (Observe a distância mínima do teto de aprox. 10 cm.)
- Não coloque objetos dentro da distância mínima de segurança, superior a 50 cm, diretamente à frente do aquecedor para evitar a acumulação de calor/sobreaquecimento e o risco de incêndio.
- Certifique-se de que, por exemplo, não há sofá ou móveis planos diretamente na frente do aquecedor e perturbe/impeça a direção da distribuição de radiação/calor para a sala.
- Distâncias gerais de segurança do aquecedor em relação aos objetos inflamáveis circundantes quando montado na parede: Pelo menos 10 cm nas laterais (nos 4 lados), pelo menos 50 cm na frente em frente ao aquecedor.
- Certifique-se de que objetos móveis e inflamáveis, como cortinas ou similares, por exemplo, Não entre em contacto direto com a superfície quente devido aos movimentos do vento. Isso pode levar à descoloração, danos ao objeto, à superfície do radiador ou a um possível risco de incêndio.
- Tenha cuidado ao manusear água. O aquecedor não deve ser colocado na proximidade imediata de piscinas, banheiras ou chuveiros. Deve ser posicionado de modo a não cair em banheiras, chuveiros, recipientes com líquidos ou similares.
- Devido à tensão da rede, também é importante garantir que o aquecedor nunca deve ser tocado por pessoas que estão na banheira ou chuveiro.
- Se não estiver a utilizar o elemento de aquecimento durante um longo período de tempo, recomenda-se que desligue o adaptador de alimentação da unidade de controlo externo/termóstato ou que desligue toda a unidade da tomada.
- Ao limpar, reposicionar, manter ou instalar o aquecedor, desligue sempre completamente o aparelho e retire sempre a ficha da fonte de alimentação.

- Esteja atento a possíveis danos no aquecedor. Especialmente se o dispositivo tiver caído ou sido danificado de outra forma. Se detetar falhas ou danos, desative imediatamente o dispositivo e desligue-o da fonte de alimentação.
- Utilize o aquecedor apenas para o fim a que se destina, conforme descrito no manual do utilizador! Os desvios podem causar danos e lesões em pessoas, animais ou bens. Estes conduzem inevitavelmente à expiração da garantia e os concessionários, fabricantes e importadores não assumem qualquer responsabilidade por isso.
- O aquecedor infravermelho não deve ser instalado diretamente sob tomadas ou tomadas de parede devido à geração de calor.

## RO – ROMANIAN:

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Mai jos am rezumat cele mai importante sfaturi de siguranță pentru a preveni posibilele pericole, cum ar fi rănirea, incendiul sau șocurile electrice la manipularea echipamentelor electrice. Vă rugăm să le citiți cu atenție înainte de a utiliza dispozitivul. Vă rugăm să respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Aplicație și utilizare prevăzută: Încălzitoarele cu infraroșu VASNER sunt destinate exclusiv utilizării și instalării pe pereți și tavane din interior. Instalarea în camere umede trebuie efectuată de o companie specializată, în conformitate cu VDE.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai mici de 8 ani, precum și persoanele aflate în incapacitate, pot porni și opri dispozitivul numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și au înțeles pericolele rezultate, cu condiția ca dispozitivul să fie plasat/instalat în poziția sa normală de utilizare. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai mici de 8 ani nu trebuie să conecteze la priză, să regleze și/sau să curețe aparatul.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuti departe dacă nu sunt monitorizați în mod constant. De asemenea, ar trebui supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul sau nu se ard.
- Radiatorul trebuie să funcționeze și/sau să fie controlat cu un termostat cu priză externă, termostat radio cu unitate receptoră (receptor încastat sau montat pe suprafață) în conformitate cu Regulamentul UE 2015/1188. Încălzitorul nu trebuie utilizat în încăperi mici ai căror ocupanți nu le pot părăsi independent, decât dacă este asigurată o monitorizare constantă.
- Încălzitoarele cu infraroșu nu trebuie utilizate dacă cablul de alimentare, ștecherul, priza sau unitatea de control sunt deteriorate. Acest lucru trebuie testat înainte de utilizare. Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude și asigurați-vă că priza este curată și fără praf. Manipulați întotdeauna ștecherul direct pe ștecher pentru a conecta sau deconecta, nu trageți niciodată de cablul în sine. Evitați îndoirea și nu ciupiți cablul. Dacă cablul de conectare la rețea al acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, serviciul clienți sau o persoană calificată pentru a evita pericolele.

### **Atenție: Risc de supraîncălzire și incendiu!**

- Încălzitorul nu trebuie niciodată acoperit cu o pătură sau alte obiecte inflamabile sau obiecte plasate pe încălzitoare. De asemenea, nu trebuie lipit!
- Aveți grijă, unele părți ale produsului pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Aveți grijă deosebită atunci când sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile.

- Încălzitorul este destinat montării pe perete și tavan. Nu vă mișcați niciodată în timpul funcționării.
- Asigurați-vă că încălzitoarele nu sunt la îndemână și accesibile copiilor mici și persoanelor incapabile. Aici vă recomandăm instalarea în zona peretelui superior. (Respectați distanța minimă a tavanului de aproximativ 10 cm.)
- Nu așezați obiecte la distanța minimă de siguranță, la mai puțin de 50 cm, direct în fața încălzitorului pentru a evita acumularea/supraîncălzirea căldurii și riscul de incendiu.
- Asigurați-vă că, de exemplu, nu există canapea sau mobilier plat direct în fața încălzitorului și care să deranjeze/împiedice direcția radiației/distribuției căldurii în cameră.
- Distanțe generale de siguranță ale încălzitorului față de obiectele inflamabile din jur atunci când este montat pe perete: Cel puțin 10 cm pe părțile laterale (pe toate cele 4 laturi), cel puțin 50 cm pe partea din față din fața încălzitorului.
- Asigurați-vă că obiectele mobile, inflamabile, cum ar fi perdelele sau altele asemenea, de ex. nu intrați în contact direct cu suprafața fierbinte din cauza mișcărilor vântului. Acest lucru poate duce la decolorare, deteriorarea obiectului, a suprafeței radiatorului sau un posibil pericol de incendiu.
- Vă rugăm să aveți grijă când manipulați apa. Încălzitorul nu trebuie amplasat în imediata apropiere a piscinelor, căzilor sau dușurilor. Trebuie poziționat astfel încât să nu poată cădea în căzi, dușuri, recipiente cu lichide sau altele asemenea.
- Datorită tensiunii de rețea, este, de asemenea, important să vă asigurați că încălzitorul nu trebuie atins niciodată de persoanele care se află în cadă sau duș.
- Dacă nu utilizați elementul de încălzire pentru o perioadă lungă de timp, este recomandat să deconectați adaptorul de alimentare de la unitatea de control/termostat extern sau să deconectați întreaga unitate de la priză.
- Când curățați, re poziționați, întrețineți sau instalați încălzitorul, opriți întotdeauna aparatul complet și scoateți întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare.
- Atenție la posibilele deteriorări ale încălzitorului. Mai ales dacă dispozitivul a căzut sau a fost deteriorat în alt mod. Dacă detectați defecțiuni sau deteriorări, dezactivați imediat dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Utilizați încălzitorul numai în scopul propus, așa cum este descris în manualul de utilizare! Abaterile de la aceasta pot duce la daune și vătămări ale persoanelor, animalelor sau bunurilor. Acestea duc inevitabil la expirarea garanției, iar dealerii, producătorii și importatorii nu își asumă nicio răspundere pentru acest lucru.
- Încălzitorul cu infraroșu nu trebuie instalat direct sub prize sau prize de perete din cauza generării de căldură.

## SK – SLOVAK:

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Nižšie uvádzame zhrnutie najdôležitejších bezpečnostných tipov, ako zabrániť možným nebezpečenstvám, ako je zranenie, požiar alebo úraz elektrickým prúdom pri manipulácii s elektrickým zariadením. Pred použitím zariadenia si ich pozorne prečítajte. Vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Použitie a zamýšľané použitie: Infražiarice VASNER sú určené výhradne na použitie a inštaláciu na steny a stropy interiérov. Inštaláciu vo vlhkých miestnostiach musí vykonať odborná spoločnosť v súlade s VDE.
- Deti od 3 rokov a mladšie ako 8 rokov, ako aj osoby, ktoré sú nespôsobilé, môžu zariadenie zapínať a vypínať len vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá, za predpokladu, že je zariadenie umiestnené/nainštalované v normálnej polohe používania. Deti od 3 rokov a mladšie ako 8 rokov nesmú spotrebič zapájať do zásuvky, regulovať a/alebo čistiť.
- Deti mladšie ako 3 roky sa majú držať mimo dosahu, pokiaľ nie sú neustále monitorované. Mali by byť tiež pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú alebo sa nespália.
- Radiátor musí byť prevádzkovaný a/alebo ovládaný externým zásuvkovým termostatom, rádiovým termostatom s prijímacou jednotkou (zapustený alebo povrchový prijímač) v súlade s nariadením EÚ 2015/1188. Ohrievač sa nesmie používať v malých miestnostiach, ktorých obyvatelia nemôžu samostatne opustiť, pokiaľ nie je zabezpečené neustále monitorovanie.
- Infračervené ohrievače sa nesmú používať, ak je poškodený napájací kábel, zástrčka, zásuvka alebo riadiaca jednotka. Pred použitím je potrebné to otestovať. Nikdy sa nedotýkajte zástrčky mokrými rukami a uistite sa, že zásuvka je čistá a bezprašná. Pri zapájaní alebo odpájaní vždy manipulujte so zástrčkou priamo na zástrčke, nikdy neťahajte za samotný kábel. Zabráňte zalomeniu a nestláčajte kábel. Ak je sieťový pripojovací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

### **Pozor: Nebezpečenstvo prehriatia a požiaru!**

- Ohrievač nesmie byť nikdy zakrytý prikrývkou alebo inými horľavými predmetmi alebo predmetmi umiestnenými na ohrievačoch. Nesmie sa tiež lepiť!
- Budte opatrní, niektoré časti produktu sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Budte obzvlášť opatrní, ak sú prítomné deti alebo zraniteľné osoby.
- Ohrievač je určený na montáž na stenu a strop. Počas prevádzky sa nikdy nehýbte.
- Uistite sa, že ohrievače nie sú v dosahu a prístupné malým deťom a nespôsobilým osobám. Tu odporúčame inštaláciu v oblasti hornej steny. (Dodržujte minimálnu vzdialenosť stropu cca. 10 cm.)
- Neumiestňujte predmety do minimálnej bezpečnostnej vzdialenosti, bližšej ako 50 cm, priamo pred ohrievačom, aby ste predišli hromadeniu/prehriatiu tepla a riziku požiaru.
- Uistite sa, že napramplo, priamo pred ohrievačom nie je žiadny gauč alebo plochý nábytok, ktorý by narúšal/bránil smeru distribúcie žiarenia/tepla do miestnosti.
- Všeobecné bezpečnostné vzdialenosti ohrievača od okolitých horľavých predmetov pri montáži na stenu: Minimálne 10 cm po stranách (na všetkých 4 stranách), najmenej 50 cm vpredu pred ohrievačom.
- Uistite sa, že pohyblivé, horľavé predmety, ako sú záclony a podobne, napr. neprichádzajte do priameho kontaktu s horúcim povrchom v dôsledku pohybu vetra. Môže to viesť k zmene farby, poškodeniu predmetu, povrchu radiátora alebo možnému nebezpečenstvu požiaru.
- Pri manipulácii s vodou budte opatrní. Ohrievač nesmie byť umiestnený v bezprostrednej blízkosti bazénov, vaní alebo sprch. Musí byť umiestnený tak, aby nemohol spadnúť do vaní, sprch, nádob s tekutinami a podobne.
- Vzhľadom na sieťové napätie je tiež dôležité zabezpečiť, aby sa ohrievača nikdy nedotkli ľudia, ktorí sú vo vani alebo sprche.

- Ak vykurovacie teleso dlhší čas nepoužívate, odporúča sa odpojiť napájací adaptér od externej radiacej jednotky/termostatu alebo odpojiť celú jednotku zo zásuvky.
- Pri čistení, premiestňovaní, údržbe alebo inštalácii ohrievača vždy úplne vypnite spotrebič a vždy vytiahnite zástrčku zo zdroja napájania.
- Dávajte pozor na možné poškodenie ohrievača. Najmä ak zariadenie spadlo alebo bolo inak poškodené. Ak zistíte poruchy alebo poškodenie, okamžite deaktivujte zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania.
- Ohrievač používajte iba na určený účel, ako je popísané v návode na použitie! Odchýlky od toho môžu viesť k poškodeniu a zraneniu osôb, zvierat alebo majetku. To nevyhnutne vedie k vypršaniu záruky a predajcovia, výrobcovia a dovozcovia za to nepreberajú žiadnu zodpovednosť.
- Infračervený ohrievač nesmie byť inštalovaný priamo pod zásuvkami alebo zásuvkami z dôvodu tvorby tepla.

## SL – SLOVENIAN:

### POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj smo povzeli najpomembnejše varnostne nasvete za preprečevanje morebitnih nevarnosti, kot so poškodbe, požar ali električni udar pri ravnanju z električno opremo. Pred uporabo naprave jih natančno preberite. Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Uporaba in predvidena uporaba: Infrardeči grelniki VASNER so namenjeni izključno za uporabo in vgradnjo na stene in stropne notranjih prostorov. Vgradnjo v vlažne prostore mora opraviti specializirano podjetje v skladu z VDE.
- Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, ter osebe, ki niso sposobne za uporabo, lahko napravo vklopijo in izklopijo le, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo, pod pogojem, da je naprava nameščena v običajnem položaju uporabe. Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, ne smejo priključiti v vtičnico, regulirati in/ali čistiti naprave.
- Otroke, mlajše od 3 let, je treba držati izven, razen če so stalno pod nadzorom. Prav tako jih je treba nadzorovati, da se prepričajo, da se ne igrajo z napravo ali se opečejo.
- Radiator mora delovati in/ali upravljati z zunanjim termostatom za vtičnico, radijskim termostatom s sprejemno enoto (vtično ali površinsko nameščen sprejemnik) v skladu z Uredbo EU 2015/1188. Grelnik se ne sme uporabljati v majhnih prostorih, v katerih jih potniki ne morejo samostojno zapustiti, razen če je zagotovljeno stalno spremljanje.
- Infrardečih grelnikov ne smete uporabljati, če so napajalni kabel, vtičnica, vtičnica ali krmilna enota poškodovani. To je treba pred uporabo preizkusiti. Nikoli se ne dotikajte vtiča z mokrimi rokami in se prepričajte, da je vtičnica čista in brez prahu. Vedno ravnajte z vtičem neposredno na vtiču, da ga priključite ali odklopite, nikoli ne vlecite samega kabla. Izogibajte se prelomom in ne stisnite kabla. Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, služba za stranke ali usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.

**Pozor: Nevarnost pregrevanja in požara!**

- Grelec nikoli ne sme biti prekrit z odejo ali drugimi vnetljivimi predmeti ali predmeti, nameščenimi na grelnikih. Prav tako se ne sme lepiti!
- Bodite previdni, nekateri deli izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Bodite še posebej previdni, kadar so prisotni otroci ali ranljive osebe.
- Grelec je namenjen za montažo na steno in strop. Med delovanjem se nikoli ne premikajte.
- Prepričajte se, da grelniki niso na dosegu roke in dostopni majhnim otrokom in nezmožnim osebam. Tukaj priporočamo vgradnjo v zgornjo steno. (Upoštevajte najmanjšo razdaljo stropa približno 10 cm.)
- Ne postavljajte predmetov na najmanjšo varnostno razdaljo, bližjo od 50 cm, neposredno pred grelec, da se izognete kopičenju toplote/pregrevanju in nevarnosti požara.
- Prepričajte se, da na primer neposredno pred grelnikom ni kavča ali ravnega pohištva, ki bi motilo/onemogočalo smer porazdelitve sevanja/toplote v prostor.
- Splošna varnostna razdalja grelnika do okoliških vnetljivih predmetov, ko je nameščen na steno: Najmanj 10 cm na straneh (na vseh 4 straneh), najmanj 50 cm na sprednji strani pred grelcem.
- Prepričajte se, da premični, vnetljivi predmeti, kot so zavese ali podobno, npr. ne pridejo v neposreden stik z vročo površino zaradi gibanja vetra. To lahko povzroči razbarvanje, poškodbe predmeta, površine radiatorja ali morebitno nevarnost požara.
- Bodite previdni pri ravnanju z vodo. Grelnik ne sme biti nameščen v neposredni bližini bazenov, kadi ali tušev. Nameščen mora biti tako, da ne more pasti v kadi, tuše, posode s tekočinami ali podobno.
- Zaradi omrežne napetosti je pomembno tudi zagotoviti, da se grelnika nikoli ne smejo dotakniti ljudje, ki so v kadi ali pod tušem.
- Če grelnega elementa ne uporabljate dlje časa, priporočamo, da napajalnik odklopite iz zunanje krmilne enote/termostata ali odklopite celotno enoto iz električne vtičnice.
- Pri čiščenju, premeščanju, vzdrževanju ali nameščanju grelnika vedno popolnoma izklopite napravo in vedno izvzemite vtič iz vira napajanja.
- Pazite na morebitne poškodbe grelnika. Še posebej, če je naprava padla ali je bila kako drugače poškodovana. Če opazite napake ali poškodbe, napravo takoj deaktivirajte in jo odklopite iz vira napajanja.
- Grelec uporabljajte samo za predvideni namen, kot je opisano v navodilih za uporabo! Odstopanja od tega lahko povzročijo škodo in poškodbe oseb, živali ali premoženja. To neizogibno vodi do izteka garancije in trgovci, proizvajalci in uvozniki za to ne prevzemajo nobene odgovornosti.
- Infrardeči grelec ne sme biti nameščen neposredno pod vtičnice ali stenske vtičnice zaradi nastajanja toplote.

## SV – SWEDISH:

## VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER

Nedan har vi sammanfattat de viktigaste säkerhetstipsen för att förhindra eventuella faror som skador, brand eller elektriska stötter vid hantering av elektrisk utrustning. Läs dem noggrant innan du använder enheten. Följ alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Applikation och avsedd användning: VASNER infraröda värmare är endast avsedda för användning och installation på väggar och tak i interiörer. Installation i fuktiga rum måste utföras av ett specialiserat företag i enlighet med VDE.
- Barn från 3 år och yngre än 8 år, samt personer som är oförmögna, får endast slå på och stänga av enheten om de övervakas eller har blivit instruerade i säker användning av enheten och har förstått de faror som uppstår, förutsatt att enheten placeras/installeras i sitt normala användningsläge. Barn från 3 år och yngre än 8 år får inte ansluta till uttaget, reglera och/eller rengöra apparaten.
- Barn yngre än 3 år ska hållas borta om de inte ständigt övervakas. De bör också övervakas för att se till att de inte leker med enheten eller bränner sig själva.
- Radiatorn måste drivas och/eller styras med en extern uttagstermostat, radiotermostat med mottagarenhet (infälld eller utanpåliggande mottagare) i enlighet med EU-förordning 2015/1188. Värmaren får inte användas i små rum vars invånare inte kan lämna dem självständigt, såvida inte konstant övervakning säkerställs.
- De infraröda värmarna får inte användas om nätsladden, kontakten, uttaget eller styrenheten är skadad. Detta måste testas före användning. Rör aldrig nätkontakten med våta händer och se till att uttaget är rent och dammfritt. Hantera alltid kontakten direkt på kontakten för att koppla in eller dra ur kontakten, dra aldrig i själva kabeln. Undvik veck och kläm inte kabeln. Om nätkabeln till denna enhet är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller en kvalificerad person för att undvika faror.

## **Varning: Risk för överhettning och brand!**

- Värmaren får aldrig täckas med en filt eller andra brandfarliga föremål eller föremål som placeras på värmarna. Den får inte heller limmas på!
- Var försiktig, vissa delar av produkten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt försiktig när barn eller utsatta personer är närvarande.
- Värmaren är avsedd för vägg- och takmontering. Rör dig aldrig under drift.
- Se till att värmarna inte är inom räckhåll och tillgängliga för små barn och handikappade personer. Här rekommenderar vi installation i det övre väggområdet. (Observera minsta takavstånd på ca 10 cm.)
- Placera inte föremål inom det minsta säkerhetsavståndet, närmare än 50 cm, direkt framför värmaren för att undvika värmeuppbyggnad/överhettning och risk för brand.
- Se till att det till exempel inte finns någon soffa eller platta möbler direkt framför värmaren som stör/förhindrar strålnings-/värmefördelningens riktning i rummet.
- Allmänna säkerhetsavstånd för värmaren till omgivande brännbara föremål när den är väggmonterad: Minst 10 cm på sidorna (på alla 4 sidor), minst 50 cm på framsidan framför värmaren.
- Se till att flyttbara, brandfarliga föremål som gardiner eller liknande, t.ex. Kom inte i direkt kontakt med den heta ytan på grund av vindrörelser. Detta kan leda till missfärgning, skador på föremålet, kylarens yta eller en eventuell brandrisk.
- Var försiktig när du hanterar vatten. Värmaren får inte placeras i omedelbar närhet av simbassänger, badkar eller duschar. Den måste placeras så att den inte kan falla ner i badkar, duschar, behållare med vätskor eller liknande.
- På grund av elnätet voltage är det också viktigt att se till att värmaren aldrig får vidröras av personer som befinner sig i badkaret eller duschen.

- Om du inte använder värmeelementet under en längre tid rekommenderas att du kopplar bort nätadaptern från den externa styrenheten/termostaten eller kopplar bort hela enheten från eluttaget.
- När du rengör, omplacerar, underhåller eller installerar värmaren, stäng alltid av apparaten helt och dra alltid ut stickkontakten ur strömkällan.
- Se upp för eventuella skador på värmaren. Speciellt om enheten har fallit eller skadats på annat sätt. Om du upptäcker fel eller skador, avaktivera omedelbart enheten och koppla bort den från strömkällan.
- Använd endast värmaren för dess avsedda ändamål, enligt beskrivningen i bruksanvisningen! Avvikelse från detta kan leda till skador på personer, djur eller egendom. Dessa leder oundvikligen till att garantin upphör att gälla och återförsäljare, tillverkare och importörer tar inget ansvar för detta.
- Den infraröda värmaren får inte installeras direkt under uttag eller vägguttag på grund av värmeutvecklingen.